JE LIVRE

ILLUSTRATION GENEVIÈVE CÔTÉ / GRAPHISME JOCELYNE POTELLE

La Presse

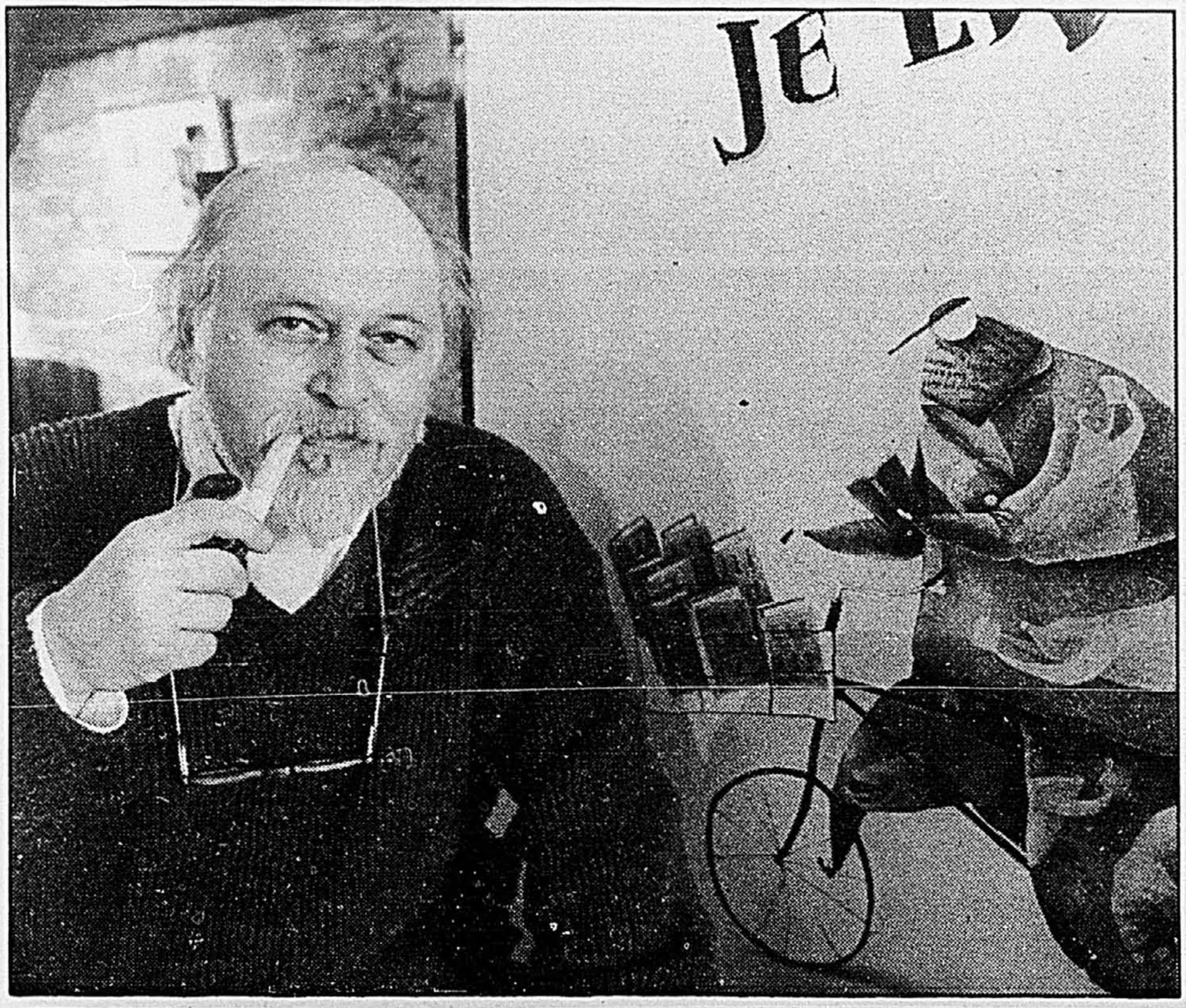
SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL

PLACE BONAVENTURE

DU 14 AU 19 NOVEMBRE 1991

ALCAN
Hydro-Québec
La Presse
Communications Canada
Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires culturelles

•LE SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL



«La lecture est un culte», dit Jean-Claude Germain

PIERRE VENNAT

Quand Jean-Claude Germain a accepté, l'an dernier, la présidence d'honneur du Salon du livre de Montréal, il s'était fixé comme objectif de démontrer que les Montréalais étaient encore capables de lire et que, dans le fond, plusieurs partagaient sa passion de la lecture. Mission réussie, croit-il.

Cette année, en acceptant pour une deuxième année consécutive de se faire l'ambassadeur du livre, il s'est fixé une autre mission:

Pour une deuxième année consécutive, Jean-Claude Germain a accepté la présidence d'honneur du Salon du livre de Montréal qui se tiendra à la Place Bonaventure du 14 au 19 novembre 1991.

PHOTO MICHEL GRAVEL, *La Presse*

revaloriser le rôle du libraire, car sans libraire, pas de lecture.

Ce n'est pas parce que certains libraires se plaignent que le Salon du livre de Montréal, à la veille des Fêtes, leur enlève des ventes, que Jean-Claude Germain se fait leur chantre. Ce serait plutôt que, ayant passé une bonne partie de sa vie dans leur antre, il leur porte un véritable culte. Et cela explique pourquoi, dans son allocution lors de la conférence de presse lançant le Salon de cette année, le pittoresque Jean-Claude y est allé d'une de ses envolées dont lui seul a le secret:

«Il n'y aurait pas d'Égypte sans pyramides, pas d'Église sans cathédrales, et pas de livre, sans librairies. Tout culte a besoin d'un lieu sacré et une fois l'an, en se faisant la librairie des librairies, le Salon du livre de Montréal réaffirme la nécessaire présence de toutes ces maisons de plaisir et de

→

LE PLAISIR DE LIRE.

ALCAN

Hydro-Québec

Les librairies sont au livre ce que les églises sont à la religion!

toutes ces écoles de liberté qui ont fait de la ville aux cent clochers, la ville aux cent librairies.

«Quand toutes les églises sont verrouillées à double tour sitôt la dernière messe dite, l'association n'est pas gratuite. Le soir comme le dimanche, les seuls lieux ouverts aux inquiets de l'âme, les seuls gardiens de notre richesse spirituelle, ce sont les librairies. Comme autant de lampes du sanctuaire qui brûlent en annonçant la couleur du plaisir — celle du *red light* de l'imaginaire».

Pour Jean-Claude Germain, la comparaison entre la librairie et l'église n'est pas fortuite. Pour lui, la lecture est un véritable culte.

Mais il déplore que, trop souvent, l'on confonde «l'imprimé» avec le livre. Et que la gent politique la première ne connaisse rien au livre, ne donne pas l'exemple.

«Essayez de me trouver un ministre, un député avec un livre», a-t-il lancé aux photographes présents, comme dans un geste de défi.

«La raison est bien simple, nous a-t-il confié, par la suite, en entrevue. Les ministres et les députés croient que parce qu'ils passent leur temps à lire des rapports, des revues de presse, des extraits choisis, ils lisent beaucoup. Mais le livre, ce n'est pas cela.

«Le jour où les ministres, les députés, se mettront à lire des livres, à fréquenter les librairies, les bibliothèques, ils feront la lutte à la TPS, ils réclameront que le répertoire des bibliothèques soit plus étendu, ils favoriseront davantage la création littéraire, ils forceront la SOGIC à aider davantage librairies et éditeurs, et j'en passe».

Un plaisir solitaire

Et Jean-Claude Germain, pour qui les figures de style grandioses font partie de la vie quotidienne, ajoutera, dans une autre de ses envolées typiques: «La luxure, c'est la lecture. Et le livre, c'est la liberté, la vraie, l'individuelle, celle qui ne s'arrête pas là où celle des autres commence. Lire est un plaisir solitaire qui se prend ensemble et en même temps, sans fausse pudeur. C'est une orgie perpétuelle qui sait allier la plus complète débauche au plus parfait respect des convenances.

«Le nez dans son bouquin, la jeune femme qui partage votre banquette de métro en est à son troisième meurtre répugnant; le monsieur qui vous fait face partage l'inquiétude d'une grosse dame pour ses locataires; votre voisin vient de découvrir qu'il s'est métamorphosé en cloporte et personne ne se douterait que présentement, vous êtes un espion qui vient du froid.»

L'an dernier, Jean-Claude Germain nous avait confié que, selon lui, il n'y a pas de bonne ou de mauvaise littérature, de gens «valables» qui liraient le dernier romancier à la mode et de gens plus «minables» qui dévoreraient des romans Harlequin. «Lire, dit-il, doit être un plaisir et la lecture doit

SUITE À LA PAGE 4

LES FABRICANTS ET DISTRIBUTEURS DE CARTOGRAPHIE AU QUÉBEC VOUS INVITENT AU SALON

J.D.M. GÉO. INC. DISTRIBUTION

LA CARTOTHÈQUE

CARTES MURALES
- MONTRÉAL
- LE QUÉBEC
- LE MONDE

GUIDES DE VILLES ATLAS
CARTES ROUTIÈRES
- RÉGIONALES (QC)
- VILLES/PROVINCES
- ÉTATS-UNIS

STANDS
E-11
E-12

1676992 - B09

L'EXCELLENCE EN FORMATION INFORMATIQUE

Nouveautés

l'Essentiel de Windows

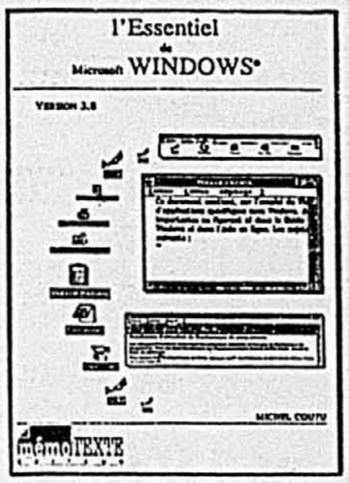
Michel Coutu

LOTUS, version 3.1

Lotus 1-2-3 de A à Z

l'Essentiel de Lotus 1-2-3

l'Essentiel de Wysiwyg



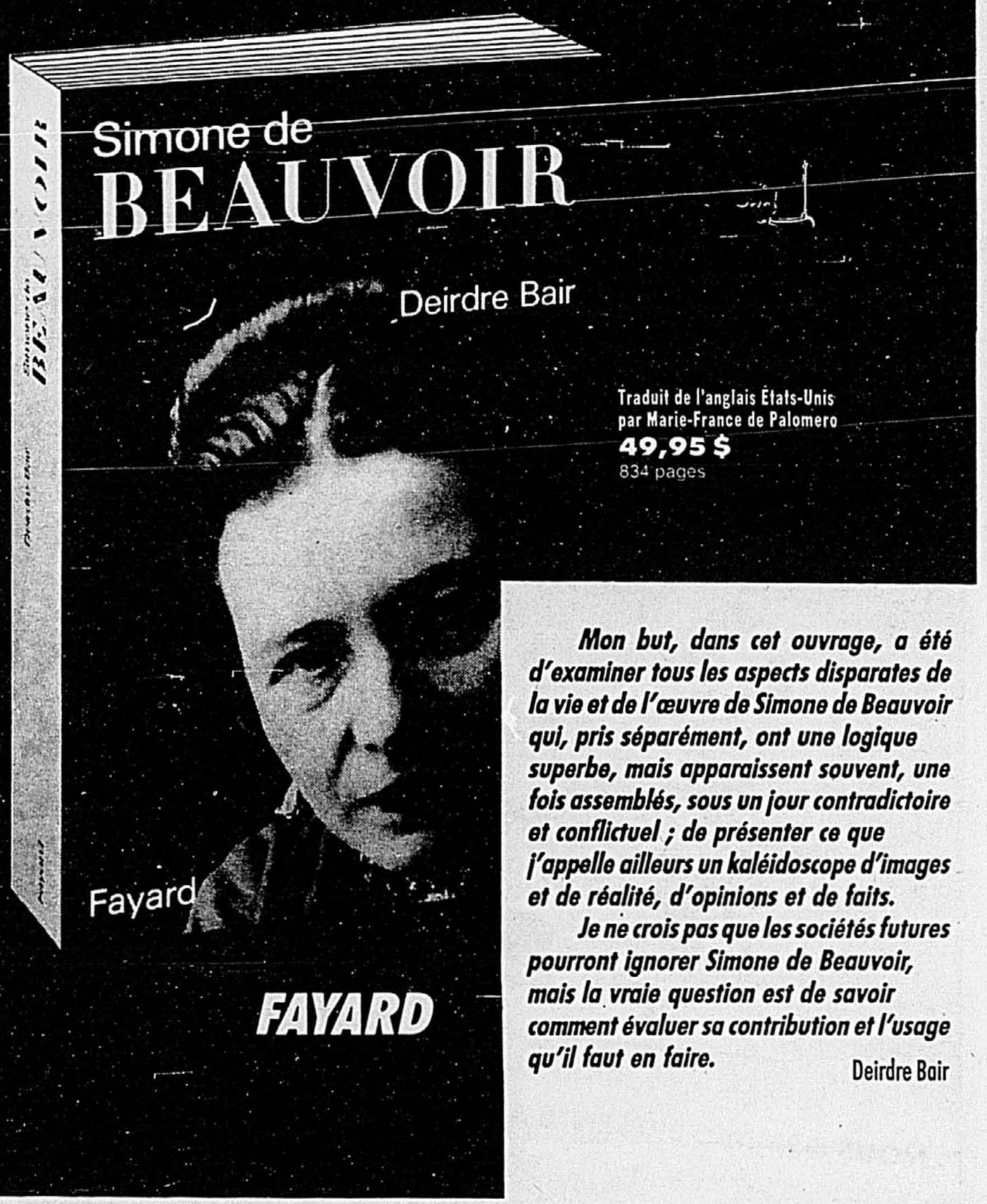
mémoTEXTE ÉDITEUR

Kiosque E 7 b

31, rue King Ouest, bur. 210
Sherbrooke (Québec) J1H 1N5 - (819) 564-6908
Également en vente chez FLAMMARION

1675397 - B09

Ma vie : familière et lointaine, elle me définit et je lui suis extérieure. Qu'est-ce au juste que ce bizarre objet ?
Simone de Beauvoir



Traduit de l'anglais États-Unis par Marie-France de Palomero
49,95 $
834 pages

Mon but, dans cet ouvrage, a été d'examiner tous les aspects disparates de la vie et de l'œuvre de Simone de Beauvoir qui, pris séparément, ont une logique superbe, mais apparaissent souvent, une fois assemblés, sous un jour contradictoire et conflictuel ; de présenter ce que j'appelle ailleurs un kaléidoscope d'images et de réalité, d'opinions et de faits.

Je ne crois pas que les sociétés futures pourront ignorer Simone de Beauvoir, mais la vraie question est de savoir comment évaluer sa contribution et l'usage qu'il faut en faire.

Deirdre Bair

Des écoles de liberté...

SUITE DE LA PAGE 3

être attrayante». Pour lui, personne n'a à avoir honte d'acheter un roman populaire chez le dépanneur ou à la tabagie du métro et à se sentir inférieur à celui qui achète le volume luxueusement relié de la Pléiade.

S'il partage la passion des libraires, des éditeurs et des écrivains, Jean-Claude Germain n'est pas, par contre, l'homme des lancements pour snobs ou des cercles littéraires pour initiés seulement.

C'est sans doute pour cela que, dans le court texte qu'il a livré lors de la conférence de presse lançant le Salon du livre de Montréal, il est revenu sur ce thème du livre pour tous:

«De tous les objets domestiques auxquels l'enfant est confronté dans une maison, le livre est l'un des rares qui ne soit pas investi d'un pouvoir maléfique. La preuve, c'est qu'on le laisse traîner un peu partout. C'est une présence pacifiante, un gage d'amitié qui, aujourd'hui, a avantageusement remplacé les fleurs ou la boîte-de-chocolats-pour-la-belle-mère. On offre des livres pour faire plaisir et pour donner du plaisir».

Pas étonnant que ce diable d'homme, qui a tâté du théâtre, du journalisme, que les téléspectateurs adorent, soit encore cette année président d'honneur du Salon du livre de Montréal. Des livres, il en passe à la douzaine et pas seulement des oeuvres dites littéraires. Jean-Claude Germain est, par exemple, un passionné de livres politiques. Et il collectionne les dictionnaires!

Le prix d'entrée au Salon inclut cette «chère» TPS

LUCIE CÔTÉ
collaboration spéciale

L'an dernier, comme il le dit lui-même, Marcel Couture, le nouveau président du Salon du livre de Montréal, «arrivait dans le décor». Il s'était bien élevé contre la TPS sur les livres, mais son travail commençait à peine et il n'avait pas eu le temps de préparer beaucoup de choses.

Marcel Couture, président du Salon du livre de Montréal, prépare déjà la prochaine édition de cet événement dont on célébrera le 15e anniversaire. «Je vous promets une bombe pour l'an prochain», dit-il.

Un an plus tard, celui qui a passé 30 ans aux affaires publiques d'Hydro-Québec, qui est toujours président et éditeur de la revue Forces et président du conseil d'administration de la maison d'édition Libre Expression, en plus de diriger sa propre firme de communications, constate, sans toutefois s'en plaindre: «Je travaille encore plus qu'avant!»

Au prix de l'an dernier

«Cette année, nous continuons à protester contre la TPS, poursuit-il. Ainsi, nous avons choisi d'absorber la TPS sur le prix d'entrée au Salon, qui reste donc le même que l'an dernier. Cette décision nous privera de revenus de l'ordre de 15 000 $ à 20 000 $, souligne M. Couture qui espère que le nombre de visiteurs passera de 103 000 l'an dernier (chiffre qui dépassait déjà l'objectif de 100 000 entrées) à 110 000 cette année, entre autres grâce aux joyeuses interventions du président d'honneur Jean-Claude Germain.

M. Couture loue aussi le travail de la directrice du Salon, Francine Bois, sans qui, assure-t-il, il ne «passerait pas à travers de tout ce qu'il y a à faire.

«Le Salon aura aussi 40 stands de moins, remarque-t-il. Les visiteurs ne s'en apercevront pas, à cause de l'aménagement du Salon, mais c'est encore 40 000 $ de moins pour nous. J'ai dû trouver de nouveaux commanditaires pour combler ce trou.»

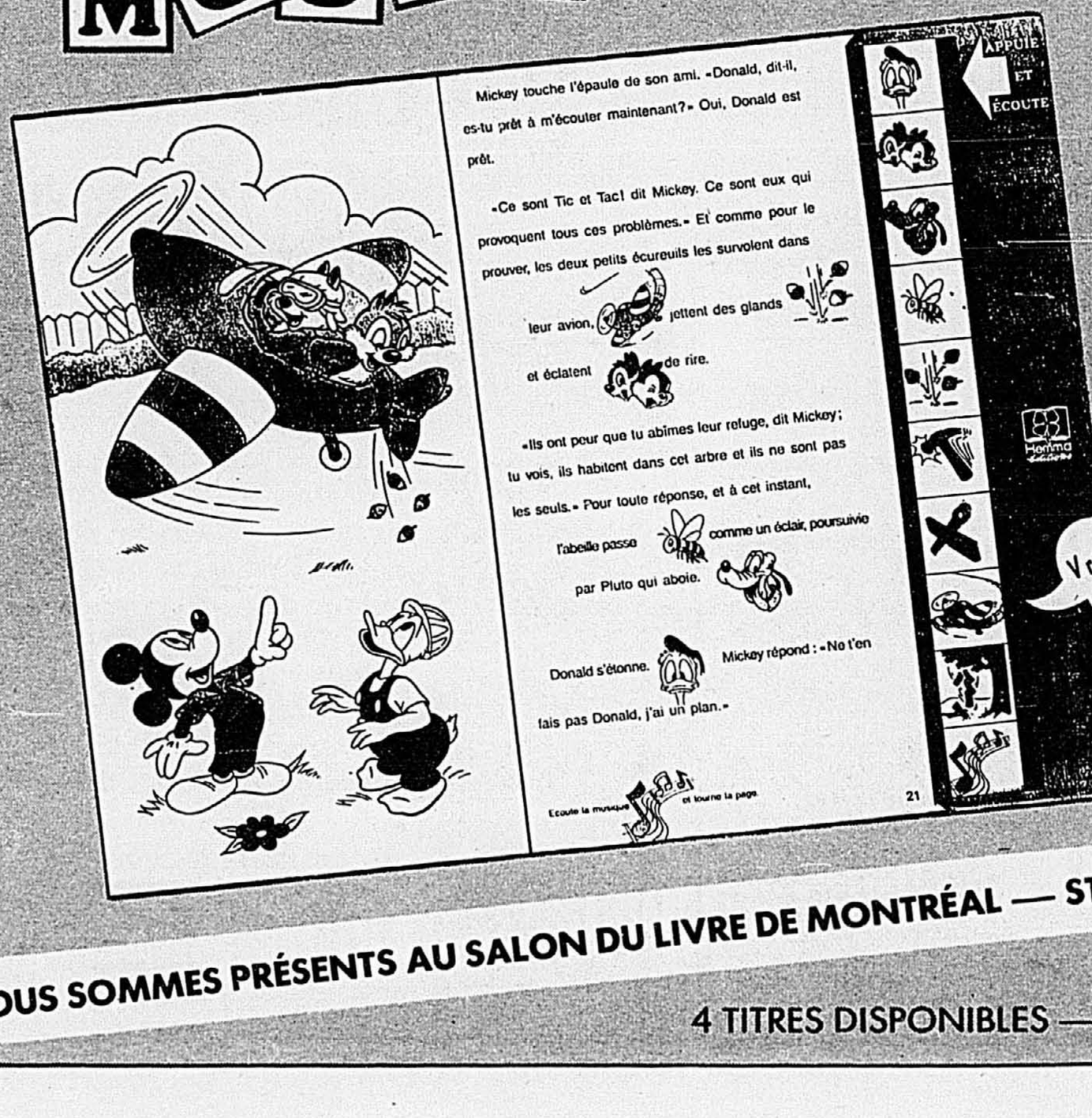
Beaucoup d'animation

Marcel Couture souhaite que le Salon du livre, qui se tiendra du 14 au 19 novembre à la Place Bonaventure, grouille littéralement d'activités. «Je veux que le Salon Alice-Parizeau, inauguré l'an dernier, soit très animé. Gilles Archambault et Andréanne Laffont y feront donc des émissions. J'ai voulu aussi que nos invités d'honneur rencontrent certains membres du gouvernement comme Robert Bourassa et Liza Frulla-Hébert. Il faut qu'ils nous aident à défendre cette industrie-là.»

Le président montréalais s'affaire déjà à préparer le Salon de l'an prochain pour souligner dignement son 15e anniversaire. «Et je vous promets une bombe», dit-il.

LIVRE MUSICAL

Hemma éditions



* LIS L'HISTOIRE
* APPUIE SUR LES PETITES IMAGES EN SUIVANT LE TEXTE
* ÉCOUTE

NOUS SOMMES PRÉSENTS AU SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL — STANDS 837 ET 839.

4 TITRES DISPONIBLES — EN VENTE PARTOUT

Une belle brochette d'invités au Salon du livre de Montréal 91

LUCIE CÔTÉ
collaboration spéciale

Le Salon du livre de Montréal a changé sa formule cette année et fait les choses en très grand avec 10 invités d'honneur qui ont écrit des oeuvres extrêmement diversifiées.

À 80 ans, le doyen de ces prestigieux invités, Hervé Bazin, petit-neveu de René Bazin de l'Académie française, est lui-même membre de l'Académie Goncourt depuis 35 ans, et en est le président depuis 1972.

Il a publié 23 livres, d'abord des recueils de poèmes, remportant notamment le prix Apollinaire pour *Jour*, en 1947.

.Mais c'est son premier roman, paru l'année suivante, *Vipère au poing*, le premier de ses trois livres où il s'élève contre l'autorité de la mère, qui le fait vraiment connaître. Depuis, il s'est surtout attaché à dépeindre l'évolution des moeurs des 40 dernières années, en dénonçant la société bourgeoise qui l'a vu grandir.

PHOTO PIERRE McCANN, *La Presse*

Hervé Bazin, le doyen des prestigieux invités du Salon du livre de Montréal.

Hervé Bazin et la famille

■ Père de sept enfants, dont le dernier, Nicolas, est âgé de 5 ans, Hervé Bazin a consacré plusieurs de ses ouvrages à la famille, contre laquelle il a d'abord écrit avec beaucoup de violence.

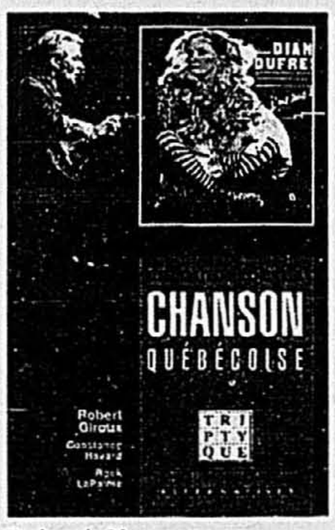
Mais, ses comptes réglés, il a publié cette année *L'École des pères*, une chronique familiale pleine de tendresse qui est un peu la suite du *Matrimoine*, publié en 1967, le père se substituant cette fois à l'époux et l'histoire commençant en 1968.

Mai 1968 est un moment-charnière de l'histoire de France, le début d'importants changements. À partir de ce

SUITE À LA PAGE 6

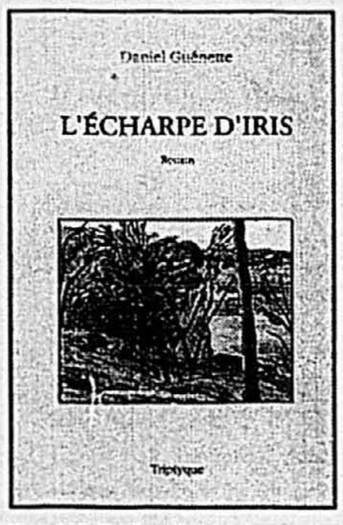
TRIPTYQUE

C.P. 5670, SUCC. C, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2X 3N4 — TÉL.: (514) 524- 5900 ou 525-5957



Robert Giroux, C. Havard et R. LaPalme
Le guide de la chanson québécoise
176 p., illustré, 15,95 $
Un livre très attendu, il passe en revue toute la chanson québécoise depuis le début du siècle jusqu'à aujourd'hui. Très abondamment illustré. Chaque période historique est présentée dans ses dimensions politiques et sociales.

Richard Baillargeon
Christian Côté
Destination Ragou
184 p., 24,95 $
La démonstration des auteurs est accompagnée d'une grande carte couleur (à déplier), d'un mode de lecture de cette carte, d'un lexique, d'une périodisation, de la présentation des 101 pièces suprêmes qui ont musclé notre oreille de francophone nord-américain, de nombreuses illustrations et, enfin, d'une cassette reproduisant une trentaine de pièces musicales.



Daniel Guénette
L'Écharpe d'Iris
300 p., 19,95 $
J. Desrapes a connu une couverture de presse très surprenante pour un premier roman. L'Écharpe d'Iris étonnera davantage. Une éducation sentimentale tragico-comique. C'est toute une génération de Québécois de la classe cultivée qui s'y retrouve.

Un autre REGARD sur notre CULTURE

Après le succès remporté en 1990
par plus de 50 expositions
PRESSE DE FRANCE sur 5 continents.

« Feu d'artifice » du 14 au 19 novembre 1991
au Salon du livre de Montréal

PRESSE DE FRANCE

Au plaisir de
vous rencontrer aux stands
UNIPRESSE / PERIODICA
Nos 879-81-83-85 et 978-80-82-84

Exceptionnellement à cette occasion :

20% DE REMISE SUR TOUS LES ABONNEMENTS
(prix éditeurs - catalogue 1991)

Venez découvrir et consulter près de 1 000 titres allant de la presse d'actualité aux publications : spécialisées, scientifiques, techniques et médicales

UNIPRESSE PERIODICA INC.

PHOTO ROBERT MAILLOUX, *La Presse*

Solange Chaput-Rolland poursuit avec lucidité et sensibilité la rédaction de son journal personnel.

SUITE DE LA PAGE 5

moment, Abel Bretaudeau, avocat et père de quatre enfants, fait la chronique des 20 années qui suivent. Il fait le portrait de chacun de ses enfants, tous très différents, et préserve la mémoire des moments importants qui jalonnent la vie de famille: la rébellion de l'adolescence, le besoin d'espace et de liberté, les problèmes scolaires, l'arrivée de la télévision, les comportements amoureux nouvelle version, les choix de carrière, les échecs et les déceptions.

Solange Chaput-Rolland et la politique

■ Femme politique aux idées bien arrêtée, attachée au Canada, sénateur, journaliste et auteure, notamment d'un téléroman qui se situait dans le monde politique, nommée en 1987 parmi les femmes les plus importantes du monde des communications par l'Association internationale des Femmes écrivains et journalistes, Solange Chaput-Rolland poursuit avec lucidité et sensibilité la rédaction de son journal personnel avec *Le Tourment et l'apaisement*, suite de *Et tournons la page*, son treizième livre, dont le titre avait pourtant semblé un adieu à certains.

Des citations d'écrivains servent de point de départ à l'auteur qui y livre ses réflexions sur la vie, l'histoire, l'amitié, la vieillesse, qu'elle vit avec sérénité, et la solitude, puisqu'elle a perdu son mari pendant la rédaction de son ouvrage précédent.

Les remous de Régine Deforges

■ Comme écrivain, Régine Deforges, qui a publié une vingtaine de livres en 15 ans, dont des nouvelles et des livres pour enfants, a fait beaucoup parler d'elle.

Les héritiers de Margaret Mitchell l'ont accusée d'avoir plagié *Autant en emporte le vent* avec sa trilogie *La Bicyclette bleue*, qui est plutôt un pastiche. Loin d'être condamnée, Régine Deforges a reçu 50 000 francs de dommages-intérêts et a sans doute bénéficié de toute la publicité faite à cette affaire puisque sa série située en France pendant l'Occupation s'est vendue à huit millions d'exemplaires, en France seulement.

PHOTO P.H. TALBOT, *La Presse*

Régine Deforges, aujourd'hui présidente de la Société des gens de Lettres de France.

Il s'agit d'une coïcidence, assure-t-elle, mais elle vient de publier, au moment où sort *Scarlett* d'Alexandra Ripley, *Noir tango*, où elle reprend les personnages de sa trilogie, qui partent, en 1945, à la chasse aux nazis.

Aujourd'hui présidente de la Société des gens de Lettres de France et membre du jury du Prix Fémina, Régine Deforges a créé, à une certaine époque, encore davantage de remous comme éditrice que comme écrivain. Avec L'Or du temps, en 1968, elle devient la première femme éditeur en France. Son premier titre, *Irène*, attribué à Aragon, est saisi deux jours après son apparition en librairie. Amendes, saisies, procès, condamnation pour outrage aux moeurs l'obligent à abandonner sa maison.

Après une deuxième tentative qui lui a aussi causé des problèmes à cause de textes érotiques et de pamphlets, elle crée une troisième maison en 1985 qui publie en priorité de jeunes auteurs.

Christiane Duchesne et ses récits illustrés

PHOTO P.H. TALBOT, *La Presse*

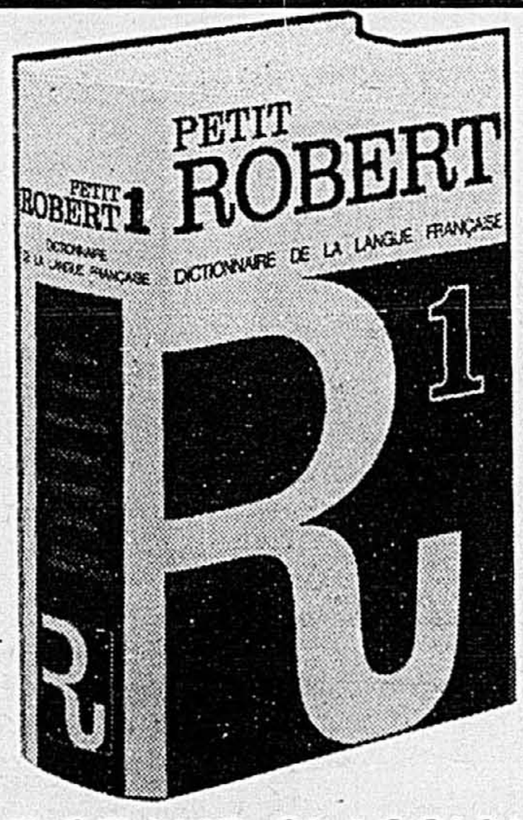
Christiane Duchesne: déjà une quinzaine d'ouvrages...

■ Que ce soit à la télé, à la radio, au cinéma ou dans des ateliers d'écriture, dans les chansons, les illustrations ou les histoires, Christiane Duchesne se consacre, avec beaucoup d'enthousiasme et de détermination, aux enfants. Et →

L'HEXAGONE AU SALON DU LIVRE
Venez rencontrer nos auteurs au stand 319

Nicole Brossard
Prix Athanase-David du Québec
Robert Baillie
Prix Molson du roman de l'Académie canadienne-française
Gérard Étienne
La Pacotille
Andrée Ferretti
La Vie partisane
Réjean Legault
Gaspard au Lézard
Madeleine Monette
Amandes et Melon
Émile Ollivier
Passages
Jean Royer
La Main cachée
Lori Saint-Martin
Lettre imaginaire à la femme de mon amant
Paul Zumthor
La Traversée
Paul Chamberland
Le Multiple Événement terrestre
Guy Ducharme
Rumeurs et Saillies
Roland Giguère
L'Âge de la parole
Gérald Godin
Cantouques & cie
René Lapierre
Effacement
Marie-Andrée Beaudet
Langue et Littérature au Québec 1895-1914
Lise Gauvin
Lettres d'une autre
Pierre Rajotte
Les mots du pouvoir et le pouvoir des mots

l'HEXAGONE
lieu distinctif de l'édition littéraire québécoise



LE GRAND CLASSIQUE DU FRANÇAIS ACTUEL

Le Petit peuple
ARRIVE AU
SALON DU LIVRE

stand 833B
Dédicace de l'auteur, Al Daniel, tous les jours.
PROMÉGA
le Parchemin · Omer DeSerres

PHOTO JEAN GOUPIL, *La Presse*

Suzanne Jacob, qui partage sa vie entre la France et le Québec, vient de publier son quatrième roman.

aux mots. Elle a d'ailleurs «écrit» sa première histoire illustrée à trois ans et demi. Puis, après des études au collège Brébeuf, où elle fait partie des premières filles admises, et à l'université où elle obtient un baccalauréat en design industriel, elle écrit. Outre des scénarios et des séries télé, elle signe une quinzaine de livres, dont sept qu'elle a elle-même illustrés, en plus de traduire environ 300 titres.

Les livres de Christiane Duchesne — qui a remporté en 1982 le premier prix du concours d'oeuvres dramatiques radiophoniques de Radio-Canada et le premier prix Court métrage de la communauté radiophonique des programmes de langue française, en Belgique, pour *Mathilde ou les ballots de foin* — se distinguent par leur écriture riche et belle et par les émotions qu'ils font vivre au lecteur. Un voyage d'un an en Turquie et en Grèce, avec son compagnon et ses deux jeunes enfants, en 1986, lui a inspiré deux livres merveilleux qui font aussi voyager le lecteur: *La Vraie histoire du chien de Clara Vic*, prix du Gouverneur général l'an dernier et *Bibitsa ou l'étrange voyage de Clara Vic*. Christiane Duchesne vient de publier *Les Tordus débarquent*, peuplé de petits personnages joyeux qui mesurent trois centimètres.

Les grands thèmes de Suzanne Jacob

■ Née à Amos en Abitibi, partageant sa vie entre la France et le Québec, Suzanne Jacob, qui a aussi écrit des poèmes et des nouvelles, fait du théâtre et de la radio, fait paraître, après entre autres *Laura Laur*, prix du Gouverneur général et prix Québec-Paris, en 1983, son quatrième roman, *L'Obéissance*.

Son roman, qui pose de graves questions et aborde de grands thèmes comme la solitude, la détresse des enfants, la difficulté de vivre à deux et en famille, la non-communication et la notion de responsabilité, s'inspire d'un fait divers survenu dans les années soixante-dix.

Une femme avait alors entraîné la mort de sa petite fille, qui la vénérait, en lui ordonnant d'entrer toujours plus profondément dans la rivière, «pour lui apprendre à obéir»:

Florence lui ordonne d'avancer dans l'eau. Alice avance et dit que l'eau est très froide. Florence se demande alors jusqu'où va aller l'obéissance d'Alice. Florence est tourmentée par l'obéissance d'Alice, et fascinée.

Solidement construit, s'articulant autour de l'histoire de deux couples ordinaires, *L'Obéissance*, qui ne ménage pas son lecteur, l'ébranle, le fait réfléchir, l'émeut, mais sans oublier de le faire rire, fait appel à plusieurs personnages pour la narration: la petite Alice, sa mère, l'avocate qui a fait acquitter l'infanticide et voit resurgir de pénibles souvenirs d'enfance et Julie, l'amie de l'avocate.

Le désinvolte Dany Laferrière

■ Dany Laferrière affirme qu'il a écrit *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer* en 1985 pour se faire connaître. Le titre racoleur, les traductions, l'adaptation

SUITE À LA PAGE 8

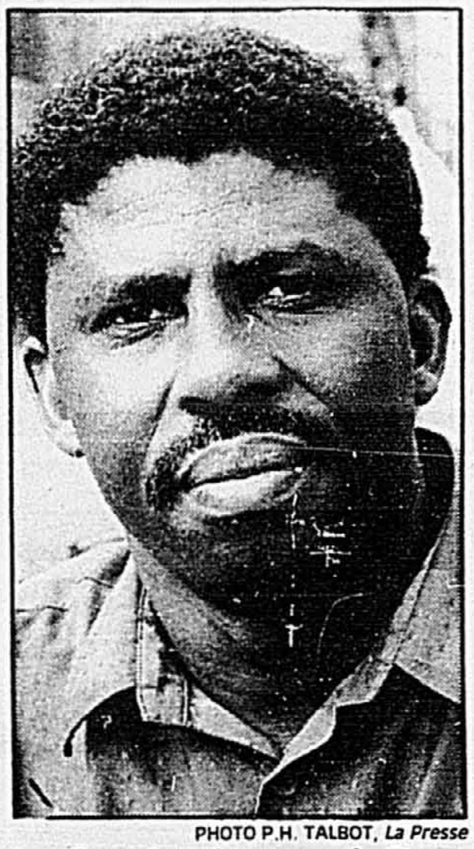


PHOTO P.H. TALBOT, *La Presse*

Le plus récent roman de Dany Laferrière s'inspire de son enfance à Haïti...

VIENT DE PARAÎTRE
Claude Messier
Renaissance

Venez nous voir au stand 784.
(15 $ l'exemplaire)

Les Editions M.F.R. inc.
2033, rue Montgomery
Montréal, H2K 2R7
Tél.: 524-5152

P0000061 - B09

MANUEL • MICRO • DICTIONNAIRE • LITTRÉ
HUGO PLUS
le dictionnaire et la grammaire
PRIX DU FRANÇAIS EN INFORMATIQUE
LOGIDISQUE

HUGO FAIT DES MIRACLES AUX STANDS LOGIDISQUE

LES AUTEURS LOGIQUES VOUS PRIENT DE VENIR LES RENCONTRER

Stands
603-605-607, 704 et 706

L'INTELLIGENCE

L'AUTEUR — LES ÉDITIONS DU CRAM — L'OEUVRE

Auteur et conférencière, recherchiste psychothérapeute et pédagogue chevronnée, Colette Portelance a créé l'ensemble des programmes de formation professionnelle du Centre de relation d'aide de Montréal ainsi que les programmes de ressourcement de la Corporation internationale des thérapeutes en relation d'aide du Canada. Elle a développé ses propres conceptions de la relation d'aide: l'approche non directive créatrice (ANDC).

UTILISEZ vos souffrances, vos peurs, vos manques affectifs comme tremplin pour apprendre à vous aimer.

Parents et spécialistes de la santé physique et psychique.

TROUVEZ les bases d'une relation d'aide efficace centrée sur le vécu, le respect, la foi et l'amour.

DÉCOUVREZ un instrument d'engagement personnel qui vous ouvrira la voie de l'autonomie.

PRENEZ pouvoir sur votre liberté intérieure.

LIBÉREZ votre potentiel créateur.

COMMUNIQUEZ votre amour à tous vos clients, vos élèves, vos enfants.

Colette Portelance
Relation d'aide & amour de soi
L'approche non directive créatrice en psychothérapie et en pédagogie

*Distribution - Québec livres

SUITE DE LA PAGE 7

cinématographique, la petite controverse aux États-Unis, où le titre a fait scandale, lui ont entre autres choses permis d'atteindre son but.

Après avoir exercé ici de petits métiers à son arrivée d'Haïti, le désinvolte (en apparence) Dany Laferrière a été journaliste à la télévision, a écrit un second roman, *Éroshima*, et est déménagé à Miami, pour retrouver la discipline nécessaire à son travail.

C'est là qu'il a écrit «en un mois» son troisième livre, présenté cet automne, *L'Odeur du café*, un roman d'apprentissage très différent de ses deux ouvrages précédents, écrit, lui, pour permettre à l'auteur de se retrouver.

Cette fois, avec un grand dépouillement et beaucoup de tendresse, l'écrivain raconte ses souvenirs d'enfant malade, pendant les vacances de l'été 1963, à Petit-Goâve, alors qu'il vivait entouré de femmes, dont sa grand-mère maternelle Da, figure centrale de son livre.

Emmanuel Locha Mateso et la littérature africaine

■ Né à Blukwa au Zaïre, Emmanuel Locha Mateso vit aujourd'hui à Paris, où il est chargé de cours au département d'études francophones de Paris X-Nanterres. Il a fait des études supérieures en littérature, en philosophie et en sociologie, consacrant notamment sa thèse de doctorat à la littérature africaine d'écriture française, et plus particulièrement à l'oeuvre du Marocain Tahar Ben Jelloun.

Il a fait déjà fait paraître *La littérature africaine et sa critique* et une *Anthologie de la poésie d'Afrique noire d'expression française*. Un autre ouvrage, écrit en collaboratin avec Bernard Magnier, *Dire l'Afrique aujourd'hui : Les écrivains africains des années 80*, devrait bientôt paraître.

Paul Nizon, l'artiste...

■ Les grandes villes comme Barcelone, Paris ou Rome ont beaucoup d'importance dans l'oeuvre de Paul Nizon, écrivain suisse de langue allemande, né à Berne de père russe, qui a beaucoup voyagé, en Extrême-Orient et en Amérique du Sud, et vit à Paris depuis 1977.

Déjà considéré comme un classique en Allemagne, Paul Nizon commence à peine à être lu en français. Il a publié son premier livre, déjà remarqué à l'époque, en 1959, à 30 ans, après avoir fait des études d'histoire de l'art, rédigé une thèse sur Van Gogh, été critique d'art, métier qu'il exercera cependant jusqu'en 1972.

L'année suivante, membre de l'Institut suisse de Rome, où il séjourne pendant un an, il écrit *Canto*, publié en 1963, qui vient tout juste de paraître en traduction chez Jacqueline Chambon.

Paul Nizon, qui a reçu de nombreux prix littéraires, dont le Grand Prix Littéraire de Berne qui récompense son oeuvre entière et le prix France-Culture de littérature étrangère, écrit comme on joue de la musique, ou comme on peint.

PHOTO ROBERT MAILLOUX, *La Presse*

Esther Rochon, une reine de la science-fiction.

L'oeuvre singulière d'Esther Rochon

■ Esther Rochon est surtout connue depuis la parution de *L'Épuisement du soleil*, en 1986, livre qui avait été refusé par trois éditeurs et devait néanmoins remporter le Grand prix de la science-fiction et du fantastique québécois. Depuis, d'autres prix prestigieux sont venus couronner cette oeuvre singulière sur laquelle, selon Esther Rochon, la pratique bouddhiste a des répercussions, en lui donnant «une plus grande confiance en ses capacités créatrices, l'accès à des souvenirs par la méditation et l'utilisation d'une large palette d'émotions ou de situations.»

Aujourd'hui considérée comme un écrivain de science-fiction de niveau international, Esther Rochon, qui rencontre souvent des groupes d'élèves du sencondaire pour discuter de son travail, continue sa «quête du sens de l'univers».

Et elle vient de gagner ce même prix une autre fois avec son quatrième roman, *L'Espace du diamant*, qui clôt une trilogie amorcée en 1974 et raconte l'épopée de la civilisation asven, qui se libère d'une malédiction séculaire; mais en retrouvant leur liberté, les habitants de Vrénalik se

→

PUBLIREPORTAGE

Ils livrent! Maurice Chartrand, Carole-Marie Allard, Claire Bouchard, Marc Laurendeau et Jacques Fauteux entourent André Hamel, président de La Magnétothèque.

Je livre

Je livre, tu livres, il-elle livre...?
"Il n'y aurait pas d'Égypte sans pyramide, pas d'Église, sans cathédrale et pas de livre, sans librairie." Si l'on poursuit cette pensée de Jean-Claude Germain, pour les aveugles, il n'y aurait pas de livres sans La Magnétothèque.

Je livre, tu livres, il-elle livre? Non. Au Québec, pour plus de 50 000 personnes handicapées de la vue, ce n'est pas si simple que ça.

Nous livrons!
La Magnétothèque a été créée en 1976 pour permettre aux personnes aveugles d'accéder aux établissements post-secondaires et d'intégrer le monde extérieur, handicap en moins.

Aujourd'hui, La Magnétothèque est le seul organisme francophone à fournir sur demande à ses usagers tous les livres-cassettes dont ils ont besoin pour le travail, les études et les loisirs.

Elle le fait d'ailleurs avec éclat. Cette année: 500 bénévoles actifs, 513 nouveaux livres-cassettes, plus de 5000 usagers, 6000 titres en bibliothèque et 16 200 heures de travail bénévole.

Livrez-vous?
Dans le cadre du Salon, La Magnétothèque tiendra un encan de livres au profit des personnes aveugles le samedi 16 novembre de midi à quatorze heures. Venez vous procurer des bouquins tout en vous amusant, et permettre aux personnes aveugles de clamer bien haut: "Je livre!"

Renseignements:
De Montréal: 524-6831
D'ailleurs au Québec:
1 800 361-0635

Le ministère des Affaires culturelles participe au rayonnement de La Magnétothèque.

1677330 - B09

NOUVEAU

Librairie MONET (agréée)

PARTICIPE AU LANCEMENT DU NOUVEAU JEU DE SOCIÉTÉ CRÉÉ ET PRODUIT AU QUÉBEC:

MINI-RALLYE EUROPE

EN VENTE À NOS STANDS 929, 931 et 1028.

DÉCOUVREZ ÉGALEMENT NOTRE SÉLECTION ANNUELLE D'OUVRAGES DOCUMENTAIRES POUR LA JEUNESSE.

Venez jouer avec nous à la **Place des Jeunes** le dimanche 17 novembre de **14 h 30 à 15 h 30.**

LIBRAIRIE MONET, 2752, rue de Salaberry
Montréal (Québec) H3M 1L3 **Tél.: 337-4083**

STAND 971

Quatre rencontres, une invitation :

BRIGITTE HAENTJENS signera *d'éclats de peine*, ven. 15 nov., 10 h à 12 h
MARGUERITE ANDERSEN signera *Courts Métrages et Instantanés*, sam. 15 nov., 13 h à 15 h
DORIC GERMAIN signera *Le soleil se lève au Nord*, sam. 15 nov., 15 h à 17 h
RENÉ DIONNE signera l'*Anthologie de la poésie franco-ontarienne*, sam. 16 nov., 19 h à 21 h

PRISE DE PAROLE
au Salon du livre de Montréal

trouvent aussi confrontés à de nouveaux dangers.

Jean Provencher, l'historien inspiré

■ Jean Provencher est un historien qui a déjà publié 13 ouvrages sur l'histoire du Québec, par exemple sur René Lévesque ou les événements d'octobre 70, et a en plus travaillé à de nombreuses émissions de télévision ou de radio dont le contenu était historique.

Ses *Quatre saisons dans la vallée du Saint-Laurent* ont reçu il y a deux ans le prix Sully-Olivier-de-Serres que le ministère français de l'Agriculture et de la Forêt remet annuellement à une «oeuvre inspirée par les réalités du monde rural et agricole et présentant des qualités littéraires ou iconographiques remarquables». Germaine Guèvremont était la dernière québécoise à avoir mérité ce prix, 45 ans auparavant, avec *Le Survenant*.

En cette année où on ne parle que du 500e anniversaire de l'arrivée de Colomb en Amérique, Jean Provencher se consacre plutôt à toutes les dates importantes du Québec.

Dans un album illustré, il s'est donc attaché à retracer la *Chronologie du Québec*, du passage des premiers Asiatiques par le détroit de Behring au référendum de 1980.

Mais Jean Provencher va aussi plus loin, en mettant en parallèle les événements qui se produisent ici et ceux qui surviennent dans le reste du monde, sans pour autant négliger les événements significatifs de la petite histoire. Ainsi, en 1964, Martin Luther King reçoit-il le Nobel de la paix, alors que le G.I. Joe, jouet de Hasbro, fait son apparition...

PHOTO JEAN GOUPIL, *La Presse*

Jean Provencher, le spécialiste de l'histoire québécoise.

مكتبة الشرق الأوسط
LIBRAIRIE DU MOYEN-ORIENT
Livres sur les mondes arabe et islamique
Livres d'école
Dictionnaires, revues, tableaux.
877, boul. Décarie, Saint-Laurent Métro: Côte-Vertu
Tél.: (514) 744-4886 Télécopie: (514) 744-1237
1678255 - B09

Les librairies
Des livres... et encore des livres

À vous de jouer.
PARTICIPACTION

1676995-B09
C. G. Jung 11,95 $
"Ma vie"
Souvenirs, rêves et pensées
Archétype

"une librairie jungienne"
ACHETONS ET VENDONS
LIVRES JUNGIENS NEUFS ET USAGÉS
FRANÇAIS ET ANGLAIS
1989, rue Gilford, Montréal 527-8315

LIVRES RÉCENTS ET ANCIENS
CARON LIBRAIRE
LÀ OÙ VOUS RISQUEZ LE PLUS DE TROUVER
plus de 100 000 titres sur tous les sujets
1246 rue St-Denis
MAINTENANT FACE À L'UQAM
1676996 - B09

• Fournitures de bureau • Cartes de souhaits • Estampes • Livres
• Service de télécopie
Le choix, les prix, mais avant tout un service personnalisé et compétent.
Agréée par le ministère des Affaires culturelles
Librairie Livco
600, boulevard Laurier
Beloeil (Québec) J3G 4J2
Tél.: (514) 464-6464
Télécopie: (514) 464-8517
1670419 - B09

Librairie Théâtrale Enr.
André Giguère
(514) 765-3492
C.P. 504, Verdun (Québec) H4G 3G1

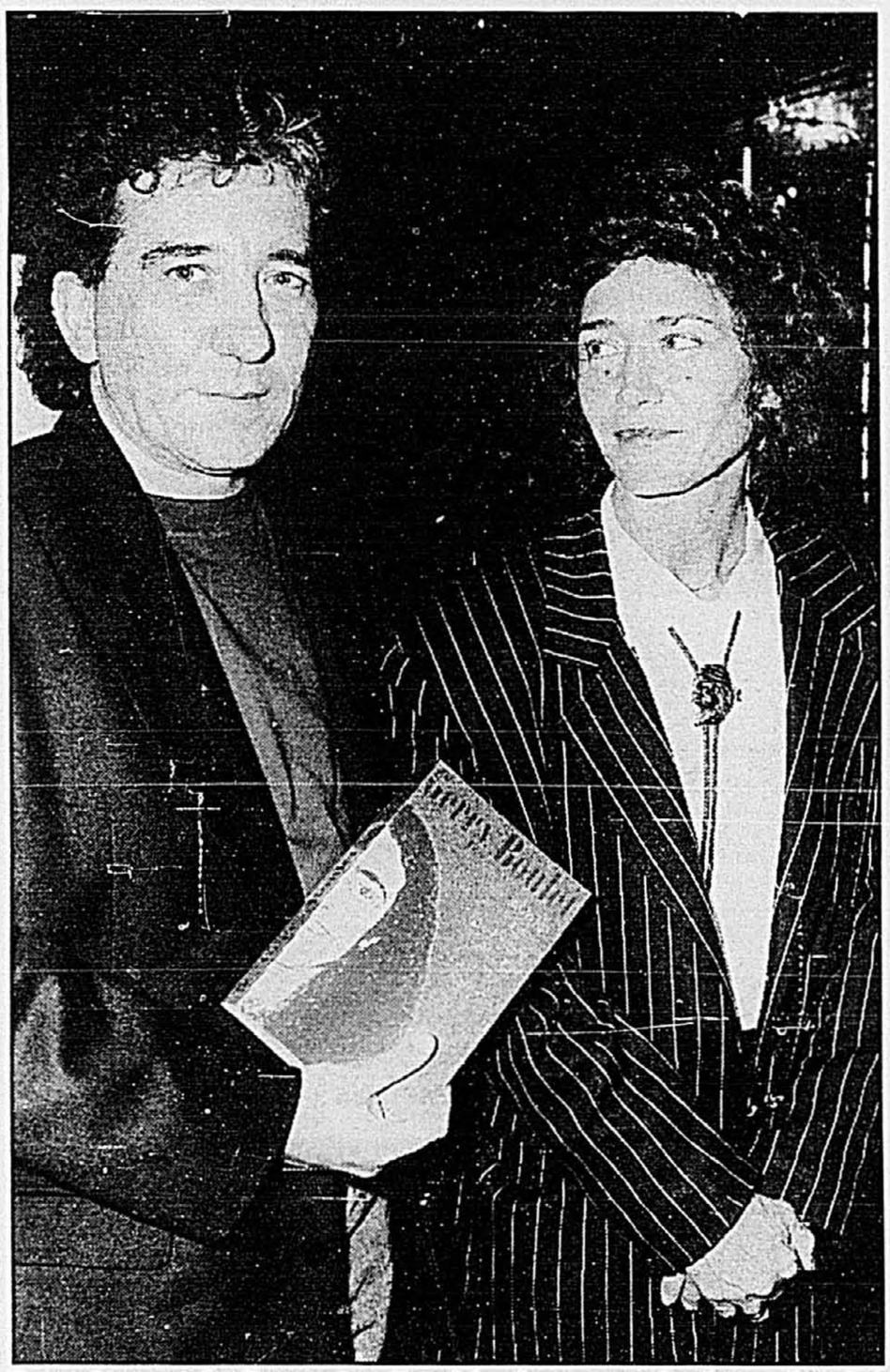
IMMENSE!
DÉCOUVREZ LE NOUVEAU Champigny
LIVRES - REVUES - DISQUES - LIVRES
Champigny OUVERT 7 JOURS DE 9H À 22H
4380 ST-DENIS, MONTRÉAL H2J 2L1 (514) 844-2587
SUPERBE!

L'AUTOMOBILE À LA PAGE
TOUTES LES MARQUES, TOUS LES MODÈLES... SUR PAPIER
BIBLIAUTO
LIVRES SUR L'AUTO ET LA MOTO
5225, AV. DU PARC, MONTRÉAL 278-2783

LIBRAIRIE Citation PAPETERIE
Librairie accréditée
Place Portobello
7400, boul. Taschereau
Brossard
Tél.: 465-0460
• Ésotérisme
• Philosophie
• Littérature
• Best-sellers
• Informatique français
• Informatique anglais
• Sports
• Affaires
• Voyages
• Bandes dessinées
• Jeunesse
• Livres d'enfant
• Santé
• Nutrition
• Cuisine
Nous acceptons les cartes de crédit et les chèques personnels.
1674247 - B09

LIBRAIRIE Citation PAPETERIE
ATTENTION BIBLIOTHÉCAIRES
Citation vous offre à chaque mois, en salle de montre privée, les toutes dernières parutions. Téléphoner à Johanne Dauphinais au 465-0460 pour un rendez-vous.
Librairie accréditée
Place Portobello
7400, boul. Taschereau
Brossard
Tél.: 465-0460
Les écoles sont les bienvenues.
1674250 - B09

•LE SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL



En présence de Françoise Faraldo, la veuve de Gerry Boulet, Mario Roy, journaliste à *La Presse*, et les Éditions Art Global ont récemment lancé *Avant de m'en aller*, une biographie romancée du chanteur rock décédé en 1990.

Le public montréalais courtisé par une quinzaine de journalistes...

PIERRE VENNAT

Les journalistes de *La Presse* seront plus présents que jamais à cette 14e édition du Salon du livre de Montréal.

Une quinzaine d'entre eux, dont l'auteur de ces lignes, présenteront en effet leur ouvrage au public montréalais. Si, par le passé, des journalistes comme Guy Pinard, Lysiane Gagnon, Florian Bernard, Denis Duquet, Claude Picher, Alain Dubuc et Michel-G. Tremblay ont publié des recueils de chroniques déjà parues dans *La Presse*, la «nouvelle génération» de journalistes-auteurs se démarque par la publication d'oeuvres originales de fiction.

Mario Roy, qui lançait il y a quinze jours *Avant de m'en aller*, la biographie romancée de Gerry Boulet, et Louis-Bernard Robitaille, l'auteur de *Maisonneuve, le Testament du gouverneur*, sont les meilleurs exemples de cette nouvelle tendance, tout comme Sonia Sarfati qui, l'an dernier, avait remporté le grand prix pour la littérature jeunesse.

Le défi d'écrire un livre

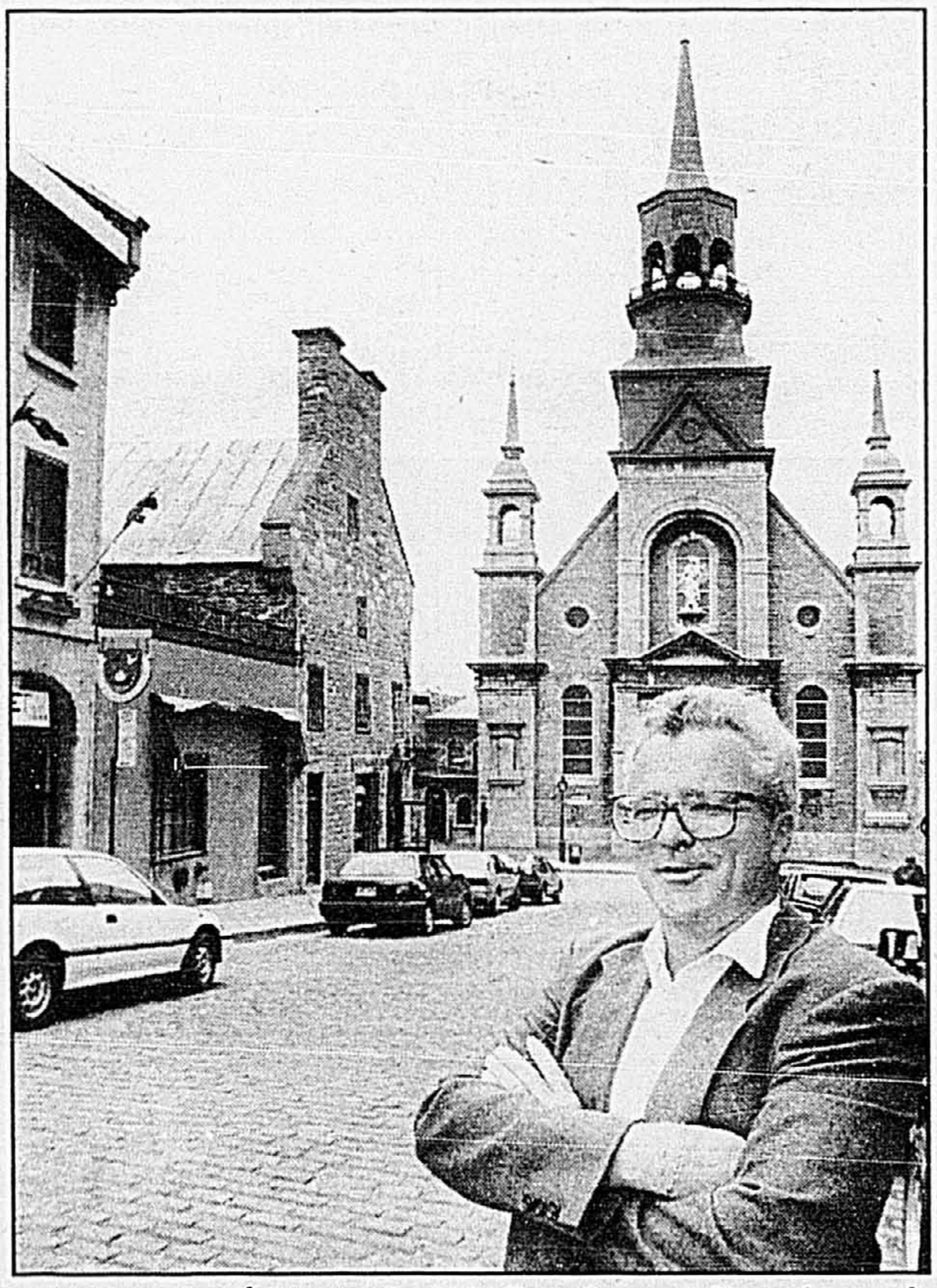
Pourquoi un journaliste publie-t-il?

Qu'est-ce qui peut bien pousser un journaliste qui jouit déjà de la tribune de son journal, et qui, certains jours, peut être lu par près d'un million de lecteurs, à se lancer dans cette aventure qui n'atteindra que quelques dizaines de milliers d'amateurs de livres?

Mario Roy, responsable des pages Arts et Spectacles dans votre quotidien, explique que, dans un livre, on peut davantage polir le style, que le défi est différent. Pour lui, le plus grand plaisir de publier, c'est au niveau de la langue qu'il se situe. Plus grand plaisir que le journalisme? Mario Roy ne se prononce pas, préférant parler de «plaisir différent».

Jean-Pierre Bonhomme, un autre collègue dont on lancera pendant le Salon un ouvrage intitulé *L'architecture internationale* aux Éditions Méridien, croit que plus de journalistes publient maintenant à cause de leur plus grande implication personnelle. Il dit publier pas

→



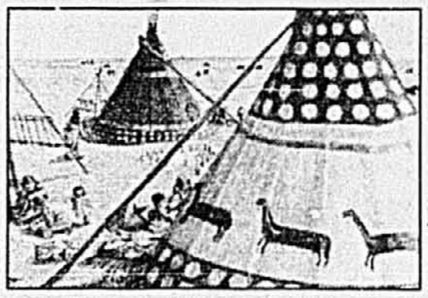
Publié par les Éditions du Méridien, le quatrième tome de *Montréal, son histoire, son architecture*, constitue un recueil revu et augmenté des chroniques Rendez-vous 92 que signe chaque dimanche dans *La Presse* le journaliste Guy Pinard.

NOUVEAUX LIVRES POUR ENFANTS

Guerrier-Solitaire et le fantôme
de C.J. Taylor
24 pp en couleur
relié 12.95 0-88776-264-6 8 ans +

Une bonne et heureuse année
de Roch Carrier, illus. Gilles Pelletier
24 pp en couleur
relié 14.95 0-88776-268-9 6 ans +

Un champion
de Roch Carrier, illus. Sheldon Cohen
24 pp illus 13 en couleur
relié 14.95 0-88776-250-6 8 ans +



Maisons de peaux et de terre
de Bonnie Shemie
24 pp illus 15 n&bl, 6 en couleur
relié 12.95 0-88776-271-9 8 ans +

Et si papa se perd au zoo?
de Ginette Clarke et Florence Stevens
illustré par Isabelle Langevin
24 pp en couleur 5 ans +
relié 12.95 -266-2 br 6.95 -273-5

Simon et le soleil d'été
de Gilles Tibo
24 pp en couleur
relié 10.95 0-88776-262-X 3 ans +

LIVRES TOUNDRA sont distribués par Diffusion Prologue Stand #766

BLEU COBALT INC.

ÉDITIONS DALIX FRANCE -
1000 ÉDITIONS BARCELONE

. Affiches Tintin, Franquin, Bilal, Schuiten, etc.
. Gadgets bandes dessinées
. Portefolios et albums exclusifs
. Cartes de souhaits à personnages B.D.

Stand 06-07

1677240 - B09

Un fort contingent en provenance de *La Presse*

tant par plaisir que pour faire passer des idées. Dans son cas, pour faire mieux connaître le sens des villes. Un livre, dit-il, s'y prête mieux que de courts articles que les gens jettent bien souvent après les avoir lus.

Toujours chez le même éditeur, on retrouve le collègue Guy Pinard, qui présente le quatrième tome de *Montréal, son histoire, son architecture,* recueil revu et augmenté de ses chroniques dominicales Rendez-vous 92, de même que Gérald LeBlanc dont l'ouvrage, *Montréal comme je l'ai vue,* s'inscrit à merveille dans les livres publiés à l'occasion de l'anniversaire de fondation de la ville.

Le 350e anniversaire de Montréal

D'ailleurs, pour *La Presse* et Louis-Bernard Robitaille, notre correspondant à Paris, dont l'ouvrage sur Paul-Chomedey de Maisonneuve vient d'être lancé aux Éditions La Presse, il s'agit d'une contribution importante à cette fête, son roman étant le projet littéraire de *La Presse* pour le 350e. anniversaire de Montréal.

Un autre collègue, spécialisé depuis des lunes dans le domaine du cinéma, Luc Perreault, verra également paraître un volume de prestige, publié par Art Global, intitulé *C comme cinéma.* Denis Duquet, notre chroniqueur automobile, sera présent au kiosque des Éditions de l'Homme avec son *Guide de l'auto 1992,* et il ne faut pas oublier Jacques Folch-Ribas, prestigieux collaborateur dans notre cahier des Livres du dimanche qui présentera son dernier roman, *Première nocturne,* chez Robert Laffont.

Enfin, modestie oblige, les Éditions Méridien lanceront mon premier livre publié après 32 ans de métier et quelque 9000 textes signés dans *La Presse, Dieppe n'aurait pas dû avoir lieu.* Il s'agit de l'histoire du raid meurtrier du 19 août 1942, où mon père, que je n'ai jamais connu, est mort. Ce livre-là, ça fait 30 ans que je voulais l'écrire. Maintenant, c'est fait. Moi aussi, je suis écrivain!

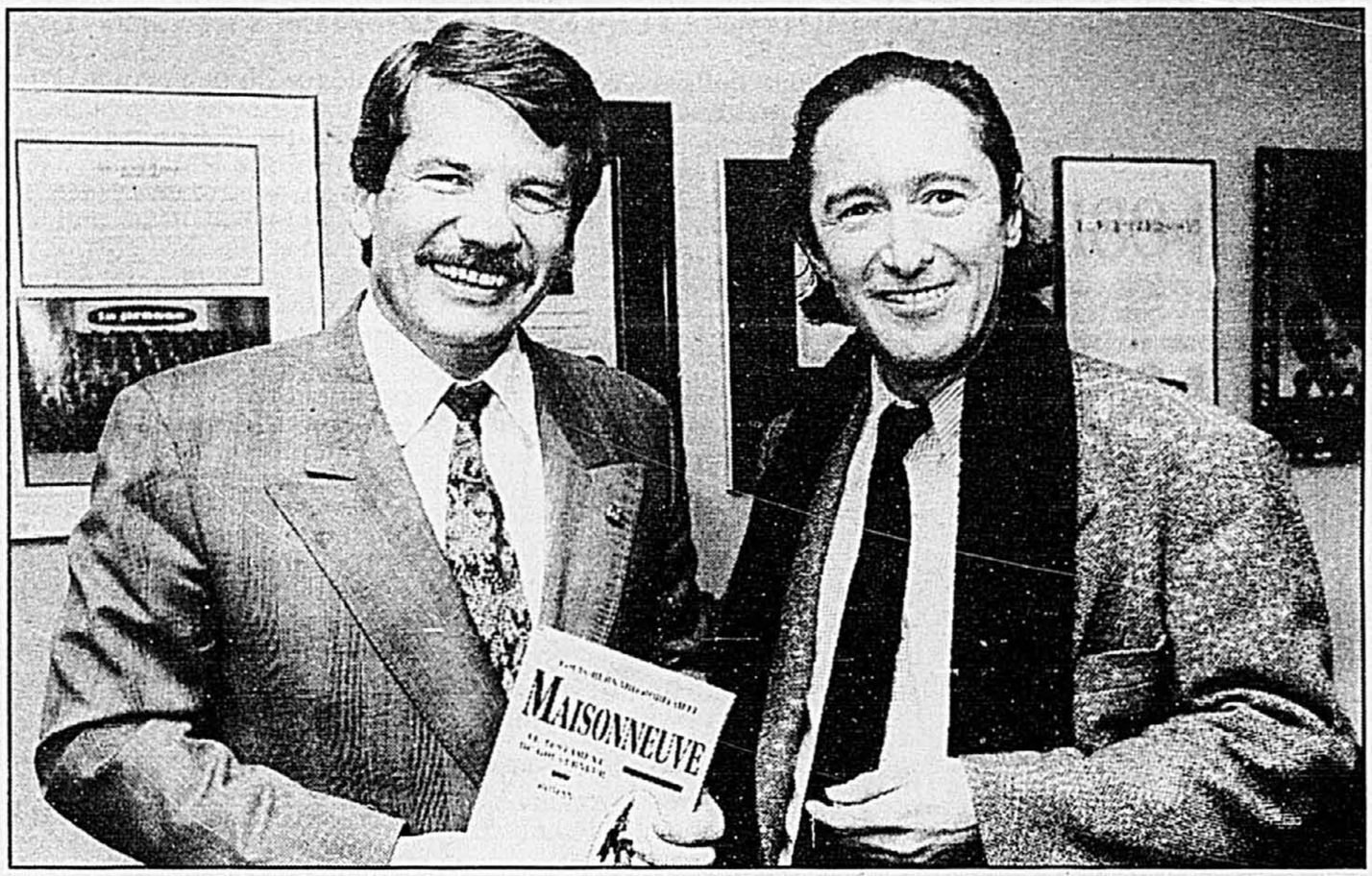


PHOTO ROBERT MAILLOUX, *La Presse*

Lancé récemment aux Éditions La Presse, en présence du maire Jean Doré, le livre de Louis-Bernard Robitaille, *Maisonneuve, le Testament du gouverneur*, représente une contribution importante du journal au 350e anniversaire de Montréal.

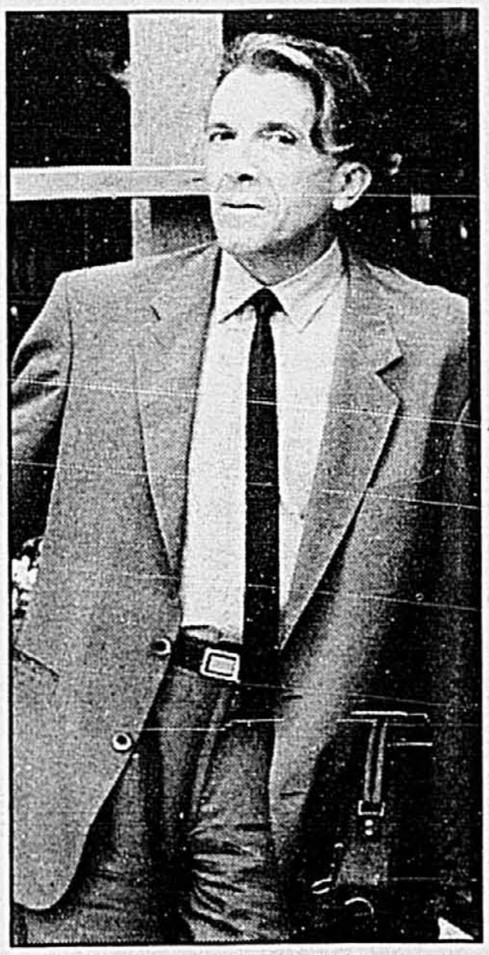


PHOTO MICHEL GRAVEL, *La Presse*

Le chroniqueur littéraire Jacques Folch-Ribas, que l'on peut lire tous les dimanches dans *La Presse*, présentera son roman, *Première nocturne*, chez Robert Laffont.

ÉDITIONS DU PHYLACTÈRE

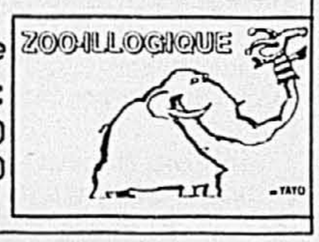
BD

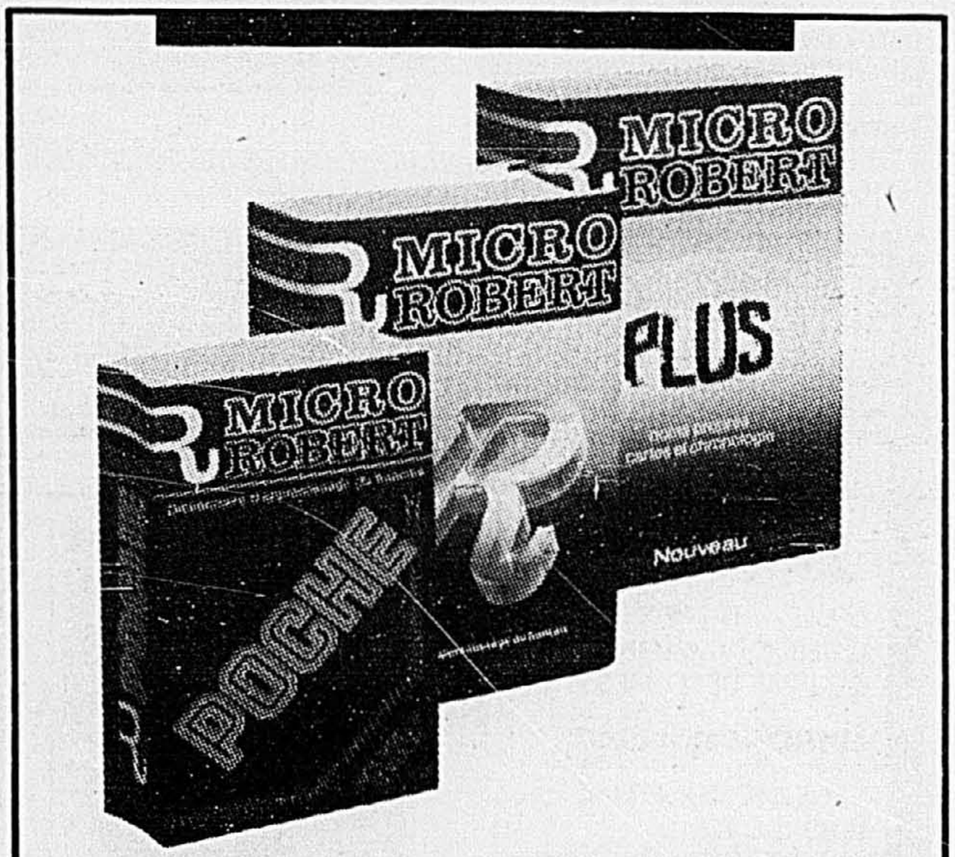
Éditions du Phylactère

Séances de signatures
au Salon du livre de Montréal
Kiosque O-20

Le parapluie d'Ingres
Luis Neves: jeudi, 20h15 et dimanche, 20h15

Zoo-illogique
Yayo: samedi, 14h30 et dimanche, 13h00





L'INDISPENSABLE DICTIONNAIRE PÉDAGOGIQUE DU FRANÇAIS

AU SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL

LES NOUVEAUTÉS...

ET NOS AUTEURS PRÉSENTS:

Dany Laferrière, Richard Desjardins, Jacques Côté, Pierre Blais, Philippe Haeck, Michel Dorais, François Piazza, Pierre Day, Jacques Pelletier, Yvon Paillé, Guy Lavigne, Jean Daunais, Jean-Robert Sansfaçon, Serge Provencher, Lili Gulliver, Pierre Berthiaume, Marie Gaudreau, Jean-Marc Larouche, Gabrielle Gourdeau, Patrick Quintal, Louis-Dominique Lavigne, Francine d'Amour, Hélène Pedneault, Denis Bouchard, Henri Tranquille, Anita Caron, Monique Panaccio.

vlb éditeur

AUX STANDS VILLE-MARIE LITTÉRATURE

La tenue d'une foire du livre à Montréal fait plusieurs heureux...

PIERRE VENNAT

Pour un lecteur, un Salon du livre, c'est l'occasion rêvée de trouver, sous un même toit, des milliers de livres présentés par des centaines d'éditeurs. À condition, bien sûr, de ne pas arriver en pleine heure de pointe un samedi après-midi et de s'y faire pratiquement bousculer tant il y a de gens qui circulent dans certains couloirs d'éditeurs plus fréquentés que d'autres.

Louise Rochon, directrice générale de l'Association des libraires du Québec, explique que la tenue du Salon de Montréal juste avant Noël fait perdre des ventes aux libraires.

Des nouveautés, bien sûr, mais également des parutions plus anciennes, certaines maisons se faisant un devoir d'exposer leur catalogue entier.

Et puis bien sûr, l'occasion rêvée de rencontrer des écrivains. Beaucoup plus d'écrivains puisque, pour reprendre le mot d'esprit du président honoraire Jean-Claude Germain, on rencontre au Salon du livre de Montréal plus d'écrivains que dans les rues d'Outremont!

Selon Hervé Foulon, le président de l'Association des éditeurs, un Salon du livre, qu'il se tienne à Québec, Montréal ou Hull, c'est, pour un éditeur, une occasion utile, sinon essentielle, non seulement de faire la promotion de ses livres, mais également de tâter le pouls de la clientèle, de prendre connaissance de ses goûts, de recevoir du feed-back sur les livres qu'il publie, etc.

Les lecteurs y posent des questions, démontrant leur intérêt pour telle ou telle chose, appréciant surtout de pouvoir jaser avec les auteurs.

Pour plusieurs maisons d'édition, la foire fournit un bon prétexte pour mettre en évidence l'ensemble d'un catalogue ou de l'oeuvre d'un auteur et non seulement les nouveautés. C'est ainsi qu'Hurtubise HMH, par exemple, mettra en montre des livres publiés dans les années 60 et 70 et qui sont encore d'actualité. En fait, dans son cas, l'ensemble de son catalogue.

Selon Raymond Vézina, le président de la Société des éditeurs de manuels scolaires qui, au moment du Salon, devrait être fusionnée avec l'organisme dirigé par Hervé Foulon, les bénéfices d'un salon sont moindres pour cette catégorie spécialisée d'éditeurs. Les congrès d'enseignants sont plus profitables pour eux. Mais, ne serait-ce que pour les contacts avec les autres éditeurs, tant d'ici que de l'étranger, et pour la présentation des prix de la ministre Lucienne Robillard de l'Enseignement supérieur, les éditeurs de manuels scolaires répondent présents à l'événement.

À l'approche de Noël

Bref, un Salon du livre ne devrait faire que des heureux: lecteurs qui pendant une semaine, peuvent prendre connaissance, en un seul endroit, d'à peu près tout ce qui se publie et se vend actuellement en fait de livres au Québec; éditeurs qui ont ainsi la chance d'exposer l'ensemble de leurs oeuvres, et écrivains qui, bien plus que lors d'un lancement ou d'une scéance de dédicace dans une librairie, ont la chance de rencontrer leur public.

Mais on ne peut s'empêcher de noter qu'existe un certain malaise au niveau des libraires à qui la date pose problème. À partir de la mi-novembre commence la période des achats de cadeaux de Noël. En conséquence, plusieurs livres achetés lors du Salon du livre sont destinés à être offerts en cadeaux. Et ces livres vendus à la Place Bonaventure représentent autant de ventes qui échappent aux librairies du grand Montréal, lesquelles se plaignent d'une baisse d'affluence entre la mi-novembre et le début de l'année suivante.

Cela dit, un salon du livre ne nuit pas aux libraires puisqu'il fait la promotion du livre et de la lecture. Il aide, comme dit Jean-Claude Germain, à faire lire. Même si l'événement se tient à la veille des Fêtes. Si

→

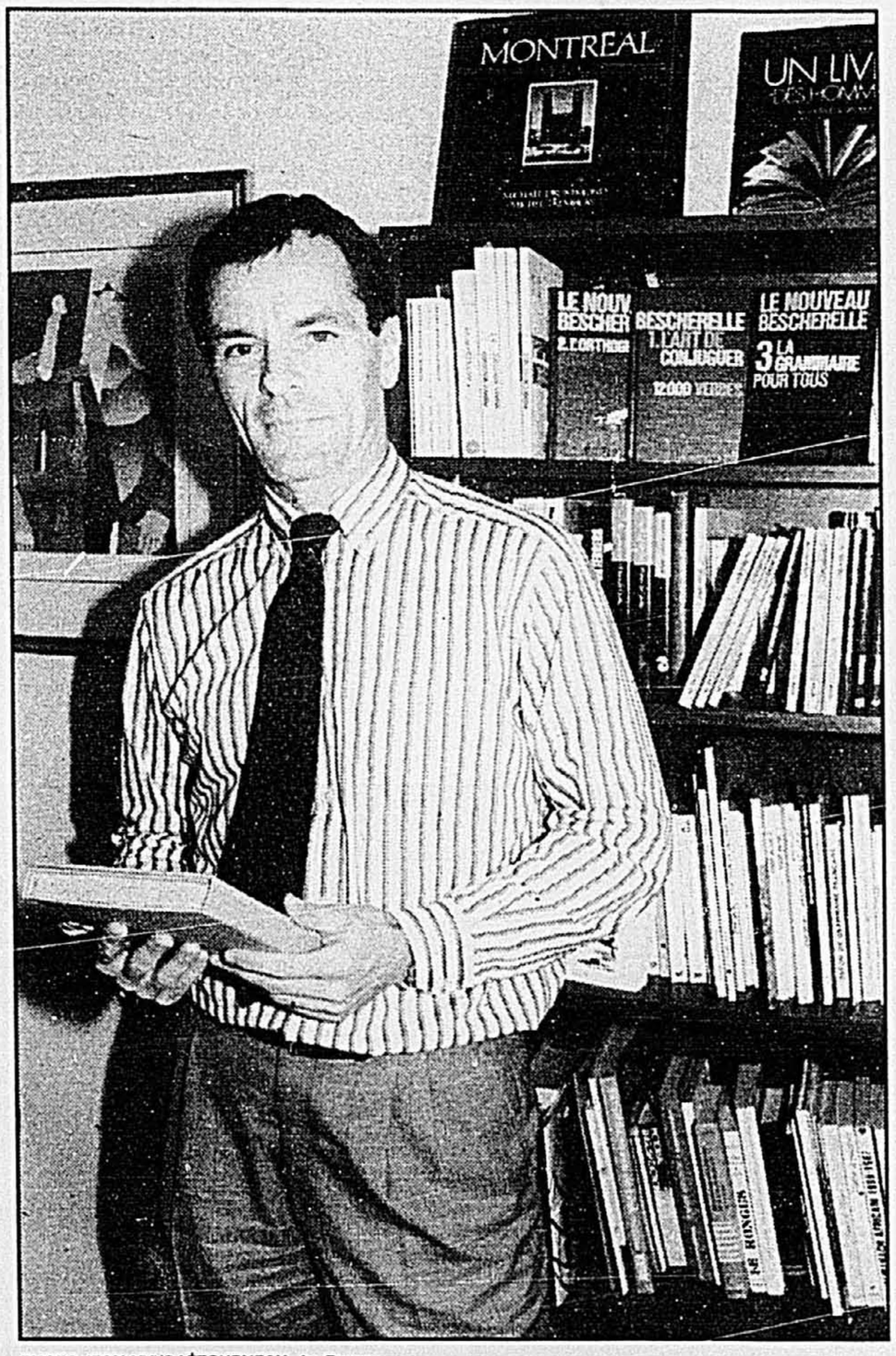


PHOTO JEAN-YVES LÉTOURNEAU, *La Presse*

Selon Hervé Foulon, président de l'Association des éditeurs, un Salon du livre, qu'il se tienne à Québec, Montréal ou Hull, c'est une occasion en or pour les éditeurs, tout en faisant la promotion de leurs livres, de tâter le pouls de leur clientèle, de prendre connaissance de ses goûts, de recevoir du feed-back sur les livres qu'ils publient, etc. Sans compter qu'une telle foire leur fournit un bon prétexte pour mettre en évidence, non seulement les nouveautés, mais aussi l'ensemble de leur catalogue.

XYZ au Salon du livre de Montréal

Les auteurs d'XYZ signeront leurs ouvrages:

- **Flora Balzano** — ***Soigne ta chute*** (roman)
- **Jacques Bissonnette** — ***Cannibales*** (roman policier)
- **Anne Dandurand** — ***Petites âmes sous ultimatum*** (nouvelles)
- **Robert Gurik** — ***Être ou ne pas être*** (nouvelles)
- **Louis Hamelin** — ***Ces spectres agités*** (roman)
- **Christian Mistral** — ***Vautour*** (roman)
- **Claire St-Onge** — ***Amour, malice et... orthographe*** (roman jeunesse)

XYZ; stand 878

MAGRITTE
RACONTÉ AUX ENFANTS
de Lillo Canta
LAURÉAT DU PRIX QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES DU LIVRE DE JEUNESSE 1991
ÉDITIONS DUCULOT
VENEZ RENCONTRER LILLO CANTA À L'OCCASION DU SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL AU STAND 135

5276

...même si quelques libraires perdent des ventes à l'approche de Noël

SUITE DE LA PAGE 12

prend, au Salon du livre, le goût d'acheter des livres, la prochaine fois, il retournera à la librairie.

Selon Louise Rochon, directrice générale de l'Association des libraires du Québec, règle générale, les librairies voient d'un bon oeil les Salons du livre, d'autant plus qu'à Hull, Rimouski et même Québec, c'est bien souvent eux qui montent les stands, etc., bref, en sont à l'origine.

C'est différent à Montréal où, règle générale, les gros stands sont montés par les éditeurs eux-mêmes ou par les gros distributeurs et où la part des libraires est minime. Mais ce n'est pas là, dit-elle, que le bât blesse. En fait, c'est surtout la date du Salon du livre de Montréal qui fatigue les libraires du grand Montréal. Si on changeait la date, ça irait.

De toute façon, de dire Jean-Claude Germain, grand ami des libraires, il ne faut pas exagérer. Les gens ne vont pas au Salon du livre que pour acheter. Sinon, ils repartiraient les bras

surchargés de paquets, ce qui est loin d'être toujours le cas. Bref, bien souvent, on prend connaissance d'une oeuvre au Salon, on ira l'acheter en librairie plus tard.

Les attachées de presse

Et les attachées de presse, dans tout cela, celles qui ont pour mission de faire connaître un auteur et son oeuvre et ont pour tâche de harceler (gentiment) les journalistes spécialisés pour qu'ils parlent de tel ou tel livre?

Johanne Paquette, attachée de presse chez Boréal, parle d'une excellente occasion pour les auteurs de rencontrer leur public. Il devient, en effet, note-t-elle, de plus en plus difficile d'organiser de telles rencontres dans les librairies. Certaines le font et pourtant, souvent, moins de 20 personnes s'y rendent.

Tandis qu'au Salon, un auteur, lors d'une séance de signature, a l'occasion de rencontrer ses fans et souvent de s'en faire d'autres.

Pour ce qui est d'une campagne promotionnelle, elle croit cependant que le Salon du livre s'y prête mal. Les journalistes sont tellement submergés d'événements, remises de prix, lancements trop nombreux de livres durant ces salons, qu'ils n'ont à peu près pas le temps de s'attarder à une oeuvre ou à un auteur en particulier. On préférera donc procéder à une campagne de promotion avant, ou après, l'événement.

1980 ➳ 1990

Qu'est devenue l'estampe au Québec dans les années '80? Le livre d'art *L'estampe originale au Québec, 1980-1990*, publié par le Conseil québécois de l'estampe et la Bibliothèque nationale du Québec, vous le révélera. Cet ouvrage présente un véritable portrait en images et en textes de l'estampe au Québec au cours de la dernière décennie :

En images, 175 estampes d'artistes différents reproduites en couleurs sur autant de pages, avec une qualité exceptionnelle. **Du jamais vu au Québec!**

L'ESTAMPE

En textes, une présentation de 12 spécialistes de l'estampe québécoise brossant un tableau complet de son histoire, de son évolution, de son marché et de sa situation sur l'ensemble du territoire québécois et dans chacune des régions du Québec.

Un livre de référence pour les connaisseurs, en même temps qu'un livre de découvertes pour celles et ceux qui veulent apprivoiser cette forme d'art très vivante au Québec et mieux connaître les artistes qui la pratiquent.

Mais avant tout, un magnifique livre d'images que vous prendrez grand plaisir à regarder...

ORIGINALE

Et un livre de grand luxe, avec reliure entoilée recouverte d'une jaquette, mis en pages par une maison de graphisme renommée pour ses créations de livres d'art, comprenant plus de 300 pages, dont près des deux tiers en couleurs. L'ouvrage est offert au prix de 125 $.

PROCUREZ-VOUS-LE MAINTENANT! En vente à la Place Bonaventure, aux stands de la Bibliothèque nationale du Québec, au Salon du livre de Montréal (14 au 19 novembre) et de la revue *Vie des arts*, à la Foire Entrée libre à l'art contemporain (13 au 17 novembre).

AU QUÉBEC

Aussi disponible par commande postale à la Bibliothèque nationale du Québec.
Pour information: (514) 873-1100 1-800-363-9028

Conseil québécois de l'estampe

Bibliothèque nationale du Québec

PUBLIREPORTAGE

La Magnétothèque
Nous livrons!

- Le Québec compte environ 51 000 personnes handicapées de la vue.
- La collection de livres-cassettes de La Magnétothèque: plus de 6 000 titres en littérature, psychologie, santé, cuisine, etc.
- Les livres sont enregistrés à la demande des usagers.
- La Magnétothèque enregistre plus de 500 nouveaux titres par année: 16 200 heures de travail bénévole.
- La Magnétothèque, c'est aussi le Service radiophonique de lecture des journaux et magazines, premier du genre dans toute la francophonie.
- 25 000 usagers profitent des livres-cassettes et du Service radiophonique de lecture de La Magnétothèque.
- Parmi les usagers, plusieurs vivent avec des handicaps moteurs ou perceptifs.

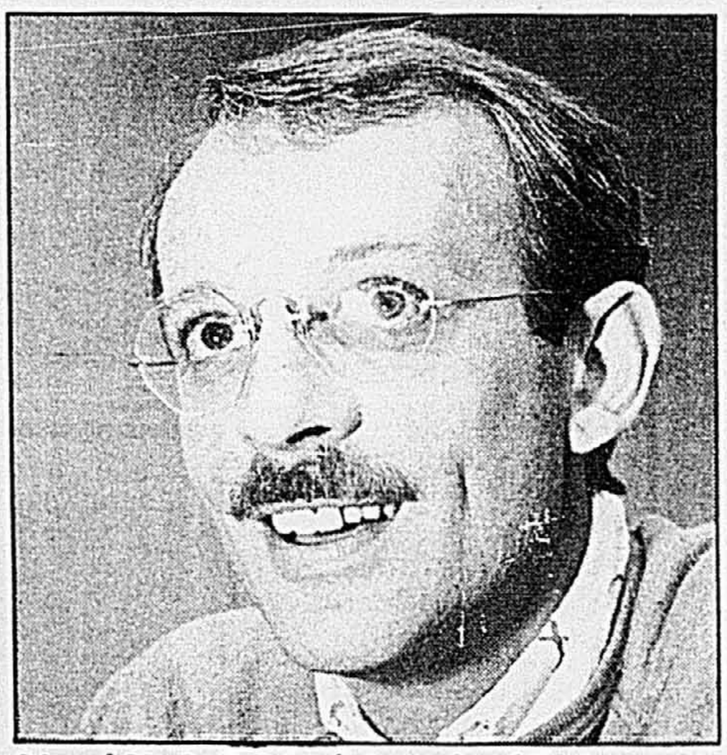
Nous vous attendons en grand nombre à notre encan de livres le samedi 16 novembre de 12 à 14 heures au Salon du livre.

LA MAGNÉTOTHÈQUE
Je livres-cassettes pour les aveugles

Le ministère des Affaires culturelles participe au rayonnement de La Magnétothèque.

1677367 - B09

Pierre Bruneau viendra appuyer les jeunes.



Gérard-Marie Boivin dirigera les débats...

Au rond-point de la communication

Entretiens, débats, jeux, animation...

Débats, entretiens, tables rondes, jeux mettant à l'épreuve les connaissances des participants: le 14e Salon du livre de Montréal, qui se déroule à la Place Bonaventure du 14 au 19 novembre, réserve à ses visiteurs, quels que soient leurs intérêts culturels, une foule d'activités instructives et divertissantes.

Les thèmes de ces rencontres sont les suivants: Les écrits qui font parler, Choisir un pays pour y écrire, Que lisent nos vedettes?, Nouvelles et courts récits: mode ou vague de fond?, Les prix littéraires; À quoi ça sert?

JE LIVRE

Pour toutes les activités décrites ci-après, le rendez-vous du public a lieu sur le site de la Grande Place Alcan/Hydro-Québec, rond-point de toute la programmation du Salon 91.

Comme un grand livre ouvert, chaque jour, de 14h à 15h

■ Une série de débats captivants dirigés à nouveau cette année par Gérard-Marie Boivin.

Journée Radio-Canada, vendredi, toute la journée

■ La radio de Radio-Canada sera présente au Salon du livre, pour une quatrième année consécutive. Joël LeBigot en sera toutefois à sa première participation, alors qu'il animera en direct de la Grande Place Alcan/Hydro-Québec l'émission CBF Bonjour.

Encan de livres de la Magnétothèque, samedi

■ Un encan sera organisé par et au profit de la Magnétothèque qui célèbre cette année son quinzième anniversaire.

L'argent recueilli permettra à 50 000 personnes aveugles de vivre la merveilleuse aventure littéraire par le biais des livres-cassettes.

Bibi et Geneviève, dimanche

■ Bibi et Geneviève, ces vedettes de la populaire émission qui porte leur nom, reviennent cette année pour le plus grand plaisir des petits et des parents. L'an dernier, ils avaient connu un succès «monstre»...

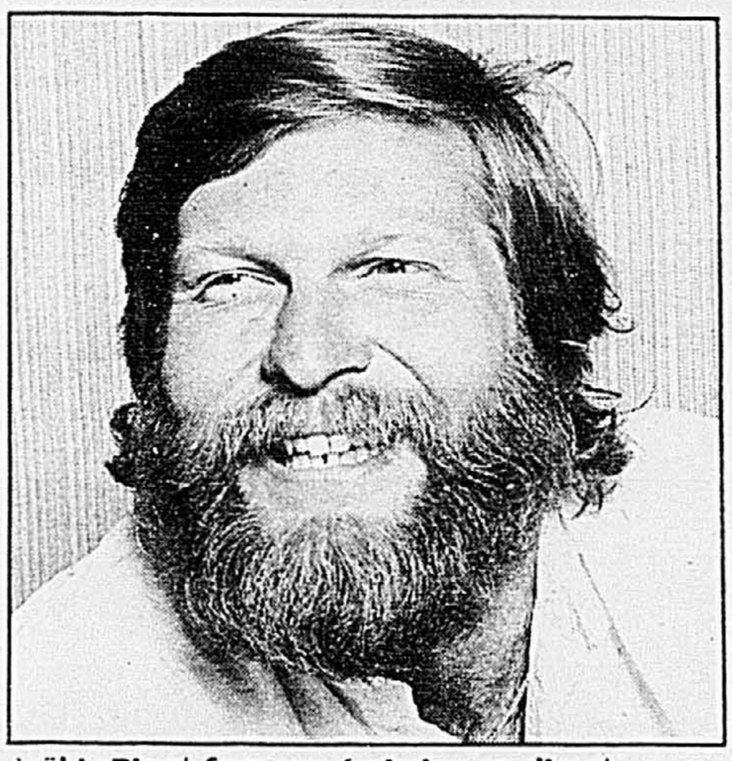
Table ronde organisée par la revue Estuaire, dimanche

■ Les gens seraient-ils fascinés plus qu'ils ne le pensent par la poésie? Voilà le thème d'une table ronde animée par Gérald Gaudet.

Table ronde des Éditions Stanké

■ Les Éditions Stanké proposeront une table ronde qui aura pour titre: Lorsque manger remplace aimer, avec la participation de Francine Allard, auteure du livre *Défense et illustration de la toutoune québécoise*, et

→



Joël LeBigot fera son émission en direct.

Marguerite Blais endosse la cause de la paix.

Commission de réforme du droit du Canada
Law Reform Commission of Canada

VENEZ NOUS RENCONTRER AU 14e SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL

Et renseignez-vous sur les nouvelles publications de la CRD

C'est aussi l'occasion toute indiquée pour vous inscrire à notre liste d'envoi. Ou encore, profitez-en pour feuilleter nos documents et pour en commander. Des catalogues de publications seront également disponibles, en plus de diverses fiches d'information sur des sujets d'actualité à l'étude présentement.

Des personnes enthousiastes seront présentes pour vous accueillir et pour répondre à vos questions. Il nous fera plaisir de vous rencontrer du 14 au 19 novembre prochains, au stand 0-12.

Canada

Série de livres "L'Être humain"
Livre 1 L'Être humain, l'homme et l'âme
Livre 2 La Vie de l'âme hors du corps de l'homme

Lancement du livre "La Vie de l'âme hors du corps de l'homme"

au Salon du livre de Montréal
le 17 novembre 1991 à 17 h
au stand E 4A

éditions claudio
8455, rue Saint-Hubert
Montréal (Québec)
Canada H2P 1Z6
Tél.: 385-3496

ACADÉMIE D'ART DE DESSIN DE MODE DU QUÉBEC INC.

L'Académie célèbre son 10e anniversaire avec le lancement de son premier livre:
création professionnelle des patrons.

Ce livre est un cours complet de **formation professionnelle et autodidacte de "l'Architecture de Vêtements".**

Vous pouvez obtenir ce livre à partir du 14 novembre en vous adressant à **l'Académie**, 11375, boul. Gouin Ouest, Roxboro Qc, tél.: **(514) 684-3050**, ou au SALON DU LIVRE:

STAND E-10

1677683 - B09

d'Angèle Arsenault, auteure-compositeure — interprète. Elle sera animée par Josette Ghedin des Éditions Stanké.

Tous unis contre le sida, un débat public, samedi

■ L'Hôtel-Dieu de Montréal, qui tiendra au Salon du livre un stand thématique sur le sida, présentera un débat public afin que chercheurs, médecins, écrivains et journalistes

puissent échanger sur ce sujet important, au centre des préoccupations actuelles.

Les thèmes explorés seront: Sida et littérature, Éthique et sida, ainsi que L'avenir de l'épidémie.

Le français par coeur, dimanche, lundi et mardi

■ Le jeu Le français par coeur, organisé par les dictionnaires *Robert,* donnera l'occasion aux jeunes de vérifier leurs connaissances de l'orthographe. L'animateur posera des questions aux joueurs et au public, du type: «Quand le cheval pousse son cri, il se met à...?».

Une fois la réponse trouvée, les équipes devront rivaliser de vitesse pour l'écrire à l'aide de lettres en carton sur leur chevalet.

Enjeu: des *Petit Robert des enfants* à gagner.

Présentation du livre *Un jour, la paix*, dimanche

■ *Un jour, la paix* est un livre ambitieux, écrit et illustré par deux cents jeunes. Ces jeunes en liront des passages, accompagnés de Marguerite Blais et Pierre Bruneau, du marathonien André Viger et de la juge Andrée Ruffo.

Une activité idéale dans le cadre de la journée familiale du Salon du livre.

Casino-livres, lundi et mardi

■ Les joueurs seront invités à miser leurs jetons, en utilisant des livres mis à leur disposition, aux différentes tables de jeux de Casino-Livres: la Roulette des personnages, la Course des créateurs, le Circuit de lecture, les Cartes des auteurs, les Cartes des illustrateurs, les Dés des éditeurs et les Dés des animateurs.

Chaque jeu sera doublé, ce qui portera à quatorze le nombre de tables de jeux disponibles. Des prix seront attribués aux joueurs via un encan chinois, avec la collaboration des maisons d'édition.

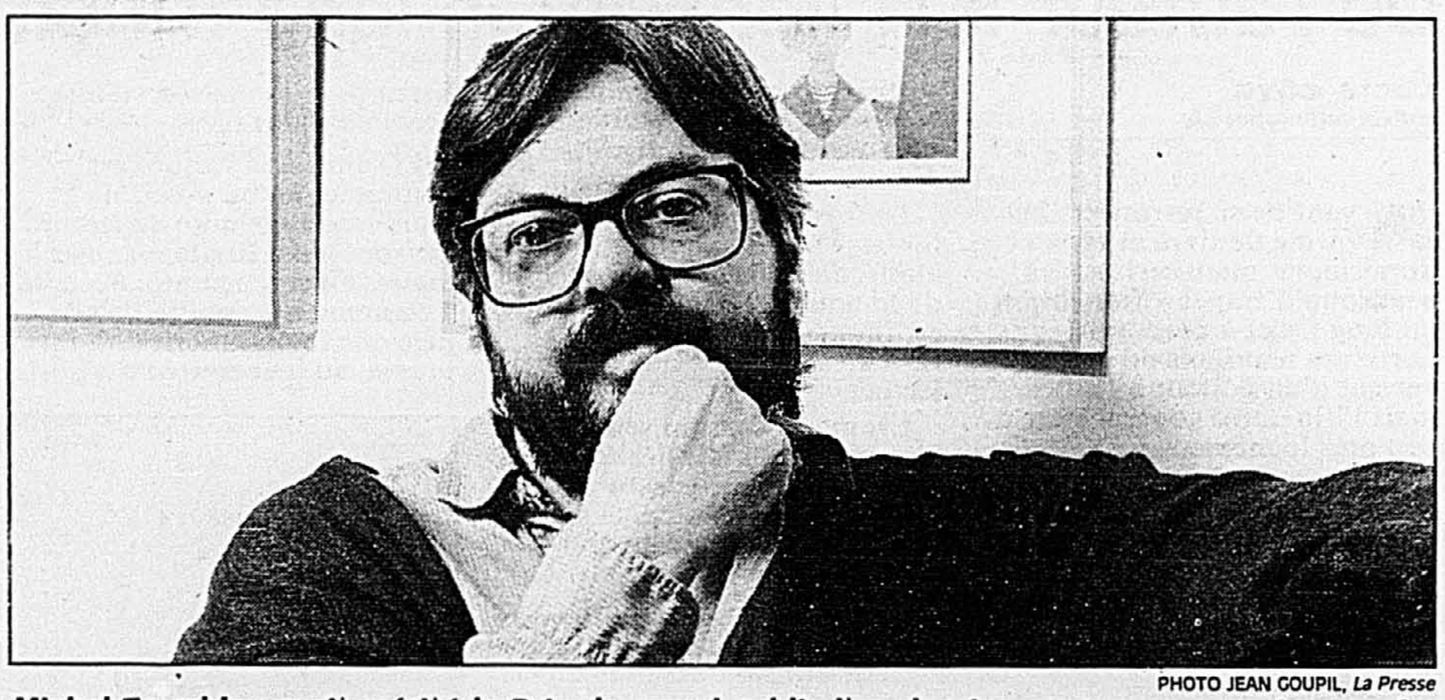


PHOTO JEAN GOUPIL, *La Presse*

Michel Tremblay avait mérité le Prix du grand public l'an dernier pour son roman *Le premier quartier de la lune*.

Quel auteur aura la faveur du grand public?

Une fois de plus cette année, de nombreux prix seront décernés à des auteurs méritants. En avant les honneurs...

Le Prix du grand public, décerné par le Salon du livre de Montréal, en collaboration avec *La Presse,* vise à couronner les efforts d'un auteur québécois. Pour une 9e année consécutive, le public sera donc appelé à voter pour le livre qu'il aura le plus apprécié parmi les dix best-sellers de la dernière année, tels que recensés par *La Presse* depuis novembre dernier. L'auteur du livre choisi recevra de *La Presse,* le dimanche 17 novembre, une bourse de 1000 $. Michel Tremblay avait mérité la récompense l'an dernier pour son roman *Le premier quartier de la lune.*

Le Prix littéraire Air Canada sera présenté le samedi 16 novembre par la Société des écrivains canadiens, à 18 h.

Le Prix Alvine-Bélisle, alloué depuis dix-sept ans à la meilleure oeuvre francophone de littérature jeunesse publiée au Canada, sera attribué pour la troisième fois dans le cadre du Salon du livre, le lundi 18 novembre, à 16 h. Sonia Sarfati l'avait reçu l'an dernier pour *Sauvetages.*

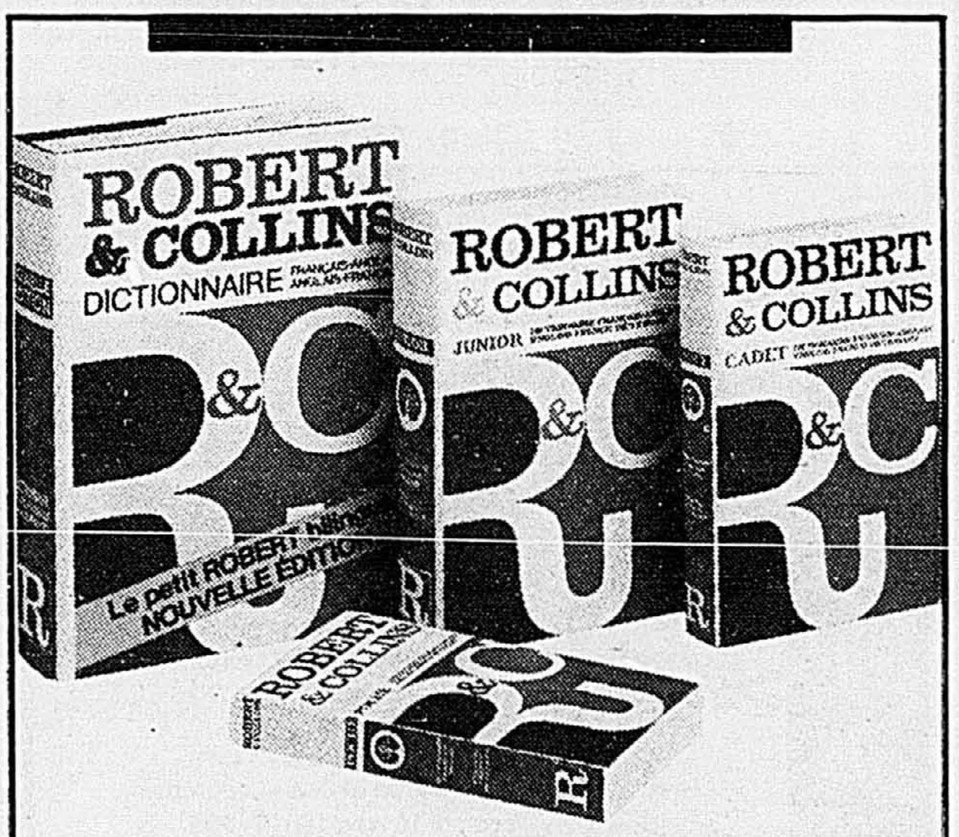
Le Prix littéraire Canada-Communauté française de Belgique, d'une valeur de 2500 $, est décerné chaque année, en alternance, à un écrivain belge et à un écrivain canadien de langue française, dont il couronne l'ensemble de l'oeuvre. Assumé financièrement par le ministère des Affaires extérieures du Canada et par le gouvernement belge et administré au Canada par le Conseil des Arts, ce prix sera remis le samedi 16 novembre, à 16 h.

Les Prix de la ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science seront attribués personnellement par Lucienne Robillard, le vendredi 15 novembre, à 12 h à la mezzanine sud.

LA TERRE N'EST QU'UN SEUL PAYS

MAISONS D'ÉDITIONS BAHÁ'ÍES
Bienvenue au stand 0-10
Séances de signature avec l'auteure d'un livre pour enfants
1677857 - B19

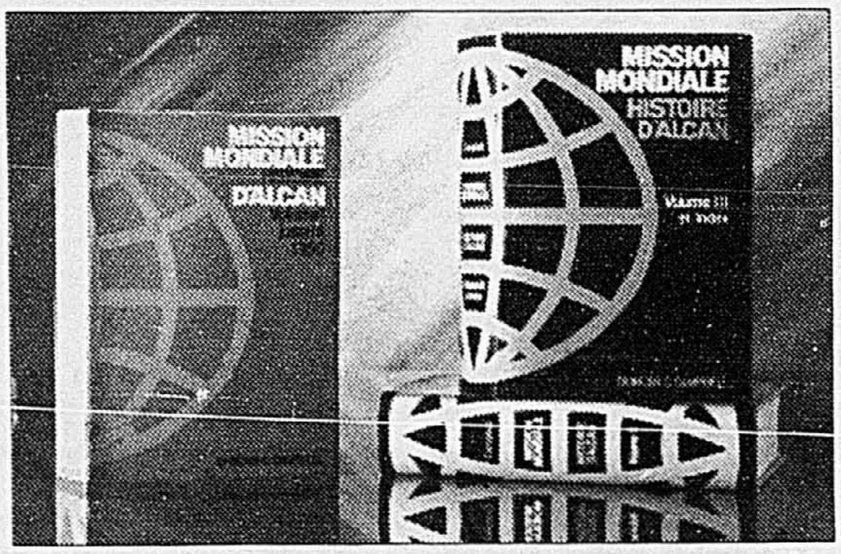
les éditions Le Griffon d'argile
L'éditeur du collégial
Stand 936
7649, boul. Wilfrid-Hamel
Sainte-Foy (Québec)
G2G 1C3
(418) 871-6898
1674243 - B09



LE PLUS COURT CHEMIN DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS

ALCAN

MISSION MONDIALE HISTOIRE D'ALCAN
de Duncan C. Campbell



Relatée par un témoin privilégié, la naissance et le développement de l'industrie de l'aluminium et d'Alcan, une des plus importantes entreprises du Canada.

Vous pouvez commander par écrit des exemplaires à l'adresse suivante: Mission Mondiale, Alcan Aluminium Limitée, 1188, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H3A 3G2

De l'auteur à la librairie: le long itinéraire du manuscrit

LUCIE CÔTÉ
collaboration spéciale

Avant de se retrouver sous forme de livre et en librairie, un manuscrit a beaucoup d'étapes à franchir et un long trajet à parcourir. Certaines manières de procéder varient d'un éditeur à l'autre, mais l'itinéraire général reste à peu près le même.

Quelques manuscrits, commandés par l'éditeur, sont attendus. D'autres, écrits par un auteur qui a peut-être déjà publié, dans la maison ou ailleurs, ou qui est une personnalité connue, parviennent directement à un membre du comité de lecture.

Les autres, les inconnus, les premiers romans, les manuscrits-sur-lesquels-on-fonde-tous-ses-espoirs se retrouvent en gare de triage, en attente d'une première lecture. Le directeur littéraire, souvent, se charge de cette première lecture en forme de survol. Le manuscrit est alors aiguillé selon sa qualité.

Le très mauvais, le plein de fautes, l'absolument abracadabrant prend le chemin de la poubelle, c'est-à-dire qu'il est immédiatement refusé. Le génial est proposé au comité de lecture.

Un manuscrit qui semble bien, mais qui fait hésiter le directeur littéraire, sera proposé à des lecteurs externes, un ou deux parmi ceux qui lisent pour la maison (d'assez grande importance).

Ensuite, si la lecture est favorable, un ou plusieurs membres du comité de lecture devront aussi lire le manuscrit pour qu'il soit accepté. Accepté, à ce moment, signifie qu'on juge que le manuscrit doit être publié, qu'il correspond à l'esprit de la maison d'édition. Mais l'on doit ensuite voir si la réalisation technique et matérielle du livre est possible. Si c'est le cas, un échéancier, pour la parution, est fixé.

Les étapes entre la remise d'un manuscrit par son auteur à une maison d'édition et sa présence en librairie sont nombreuses... et exigent patience et longueur de temps.

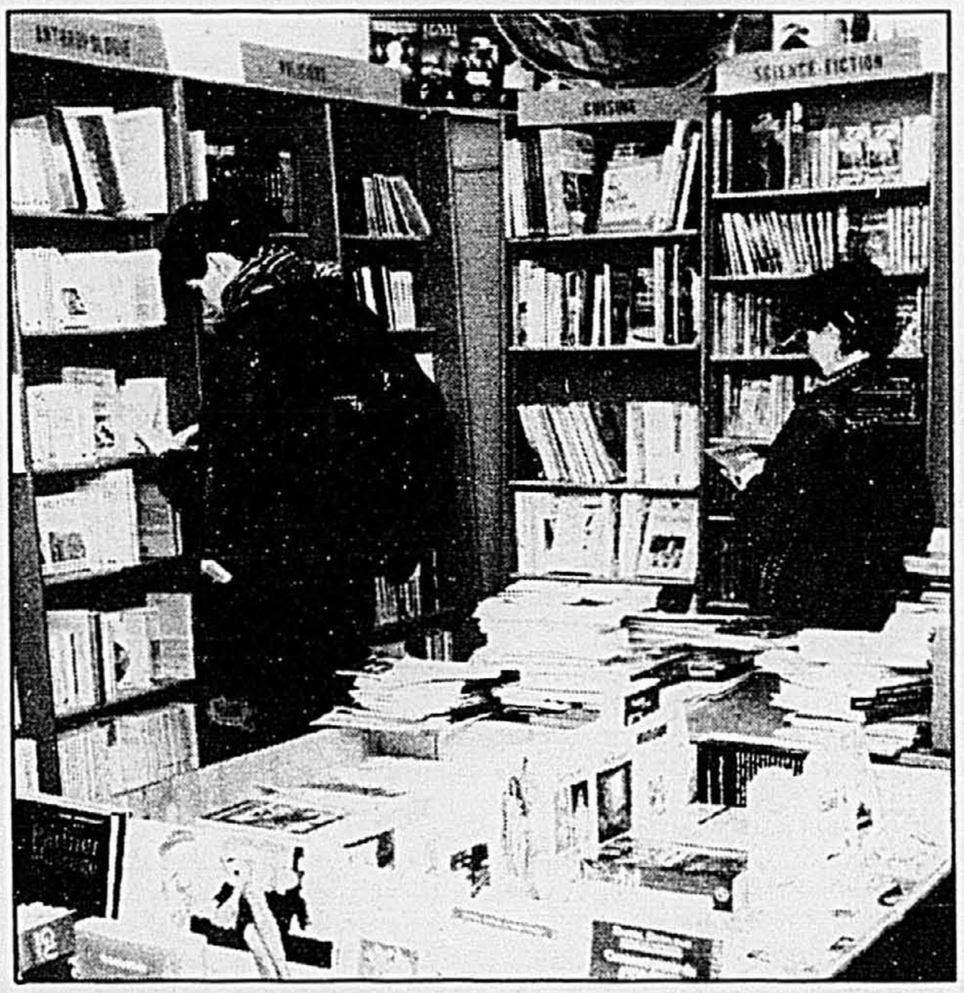


PHOTO JEAN GOUPIL, *La Presse*

L'impression

Le manuscrit, donc, sera publié, le contrat est signé, c'est la joie et les choses vont désormais bon train. C'est le moment de la révision, éditoriale et linguistique et des ajustements qui peuvent encore s'avérer nécessaires avant la composition, le montage et la mise en page, que suivra la correction d'épreuves.

Le choix de la couverture, qui doit correspondre au contenu, peut se faire avec l'auteur, que l'on tente de faire participer à toutes les étapes de la fabrication.

Les épreuves expédiées chez l'imprimeur seront photographiées, page par page, à raison de 32 pages par film; chacun sera ensuite «brûlé» sur une plaque d'aluminium qui servira à l'impression. L'impression se fait par sections de 32 pages à la fois. L'encre ou la densité du papier peuvent interrompre le travail, mais le tirage de 1500 exemplaires d'un livre de 250 pages prendra environ deux heures.

Le service commercial

Quelques mois avant la parution, le service commercial et les attachés(es) de presse sont renseignés au sujet du livre et commencent à en parler aux libraires et aux journalistes (en essayant de déterminer à quel chroniqueur tel livre conviendra le mieux).

Le directeur commercial souhaitera avoir de nombreux renseignements le plus rapidement possible, en disposant d'un jeu d'épreuves, par exemple. Il pourra alors déterminer le tirage, établir sa tactique de mise en marché et demander aux libraires le nombre d'exemplaires souhaité par chacun.

En librairie

Chez les libraires, où l'espace est toujours restreint — la durée moyenne de séjour en librairie d'un livre qui ne casse rien est de trois mois — on travaille avec des offices et des pré-notés, en comptant beaucoup sur l'éditeur pour les renseignements concernant le livre.

L'office est un système qui permet aux libraires de recevoir les livres même si l'éditeur n'a pas le temps de leur en signaler plus en détail la parution, une espèce de grille pré-établie; un libraire souhaitera par exemple recevoir six exemplaires si une biographie paraît, peu importe son sujet. Les pré-notés sont le nombre d'exemplaires réservés pour un titre en particulier.

Un travail bien orchestré permettra de prévoir la venue du livre et de lui réserver une bonne place en librairie, où la visibilité est primordiale.

L'auteur peut alors attendre la venue de ses droits d'auteur...

Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada
1030, rue Cherrier - Bureau 510
Montréal (Québec), H2L 1H9
Venez nous voir au Salon du Livre de Montréal. **Stand no O 25 A**
1677677 - B09

AUX ÉDITIONS DE LA PAIX
1991 des nouveautés sous le signe du désir de vivre

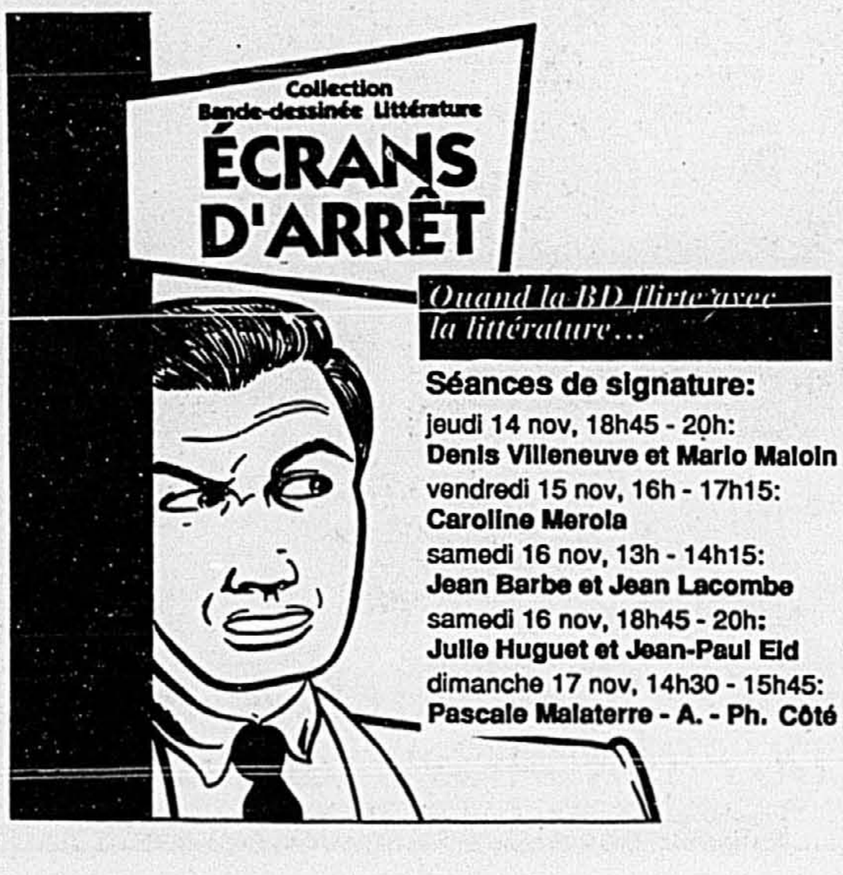
NÉE DEMAIN
de Colette Fortier.
«J'ai particulièrement aimé le sens psychologique de l'auteure et l'atmosphère créée autour de ses personnages.»
(Jean-Éthier Blais)
272 pages **19,95 $**

J'AI MAL À MA VIE
de Monique Plante.
Roman d'actualité sur la violence conjugale qui ne peut laisser aucune femme indifférente et qu'aucun homme ne peut ignorer.
194 pages
19,95 $

L'ÈRE DU VERSANT
de Jean-Paul Tessier
«Avec Pierre-Paul Purgatoire, l'Environnement est au Paradis.» Récit qui vous fait entrer dans le temple joyeux des nouveaux dieux de l'ésotérie et du Fluo Spirituo. Tordant!...
263 pages **19,95 $** ***EN LIBRAIRIE***

EN CAS D'INAPTITUDE
LE MANDAT VOUS DONNE LE DERNIER MOT !
Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
Québec

Collection
Bande-dessinée Littérature
ÉCRANS D'ARRÊT
Quand la BD flirte avec la littérature...



Séances de signature:
jeudi 14 nov, 18h45 - 20h:
Denis Villeneuve et Mario Maloin
vendredi 15 nov, 16h - 17h15:
Caroline Merola
samedi 16 nov, 13h - 14h15:
Jean Barbe et Jean Lacombe
samedi 16 nov, 18h45 - 20h:
Julie Huguet et Jean-Paul Eid
dimanche 17 nov, 14h30 - 15h45:
Pascale Malaterre - A. - Ph. Côté

Le dictionnaire ne féminise pas facilement le vocabulaire...

PIERRE VENNAT

Que nos écrivaines, nos auteures, nos directeures et nos professeures se le disent: ce n'est pas demain que ces termes féminisés seront admis au dictionnaire.

Pas tant parce que les Français (mâles) sont chauvins, ni même parce qu'ils n'aiment pas changer leurs habitudes, mais bien parce qu'ils ne s'entendent pas entre eux. Et puis un peu beaucoup parce que les Françaises elles-mêmes n'en veulent pas.

«Pour la plupart des Françaises, si on féminise un terme, on formera des ghettos, on s'éloignera du but recherché, qui est l'égalité. Ici, une femme insistera pour se faire appeler écrivaine. Chez nous, une femme qui se fera qualifier d'écrivaine refusera d'être ainsi affublée», dira Josette Rey-Debove.

Mme Josette Rey-Debove, de passage au Québec récemment, sait de quoi elle parle. Secrétaire générale (avec un *e* à la fin) de la rédaction des dictionnaires Robert, elle est une des rares femmes de France à ajouter un *e* à son titre, «par choix personnel puisque même les dictionnaires Robert, pour lesquels j'oeuvre depuis 1953, ne l'acceptent pas. En fait, j'ai siégé au sein d'un comité de féminisation des mots mis sur pied par l'ancien gouvernement socialiste. On n'a même pas réussi à s'entendre pour qu'on puisse dire «une» architecte ou «une» ministre lorsqu'on parle d'une femme exerçant ces fonctions».

Et puis, fait-elle remarquer, les femmes elles-mêmes n'aident pas leur cause en ne s'entendant pas entre elles sur le mot à employer. C'est ainsi qu'on voit des «Madame le directeur général», des directrices générales (son choix personnel) et des directeures, terme quelle désapprouve, puisque le mot directrice est bel et bien français.

Les anglicismes

Mais ce qui préoccupe Mme Rey-Debove, qui a participé, avec Alain Rey, à la rédaction du *Grand Robert*, puis du *Petit Robert*, ensuite du *Micro-Robert*, avant de concevoir le *Robert Méthodique*, premier dictionnaire de langue qui traite de morphologie lexicale et récemment *Le Petit Robert des enfants*, sa plus récente création, ce sont les anglicismes.

C'est d'ailleurs pour discuter de cette grave question qu'elle était venue au Québec, afin de participer à un colloque sur le sujet à l'Université de Sherbrooke.

Les dictionnaires de langue n'échappent pas à la nécessité d'être continuellement remis à jour. Or, c'en est rendu que 30 p. cent des mots ajoutés chaque année sont des anglicismes. Trente p. cent, c'est beaucoup, ça commence à être préoccupant.

D'autant plus, note Mme Josette Rey-Debove, qu'il s'est créé en France une véritable psychose, notamment chez les scientifiques: si on veut être lu, il faut publier en anglais. L'affaire de l'Institut Pasteur n'est que la pointe de l'iceberg. La preuve? Mme Rey-Debove a beau être linguiste et oeuvrer pour Robert depuis 1953, «ma propre soeur, biologiste, ne publie qu'en anglais et même moi, je n'arrive pas à lui faire changer d'idée».

De ce côté là, Mme Rey-Debove croit que les Québécois sont de beaucoup en avance sur la France. Elle rend hommage, par exemple, aux efforts de nos chroniqueurs sportifs qui ont, depuis longtemps, fait avancer la francisation. Alors pourquoi les rédacteurs de *L'Équipe* ne suivent-ils pas leur exemple?

«Parce que les Français sont paresseux et n'aiment pas changer leurs habitudes». Raison pour laquelle, d'ailleurs, elle croit que la réforme de l'orthographe ne passera jamais.

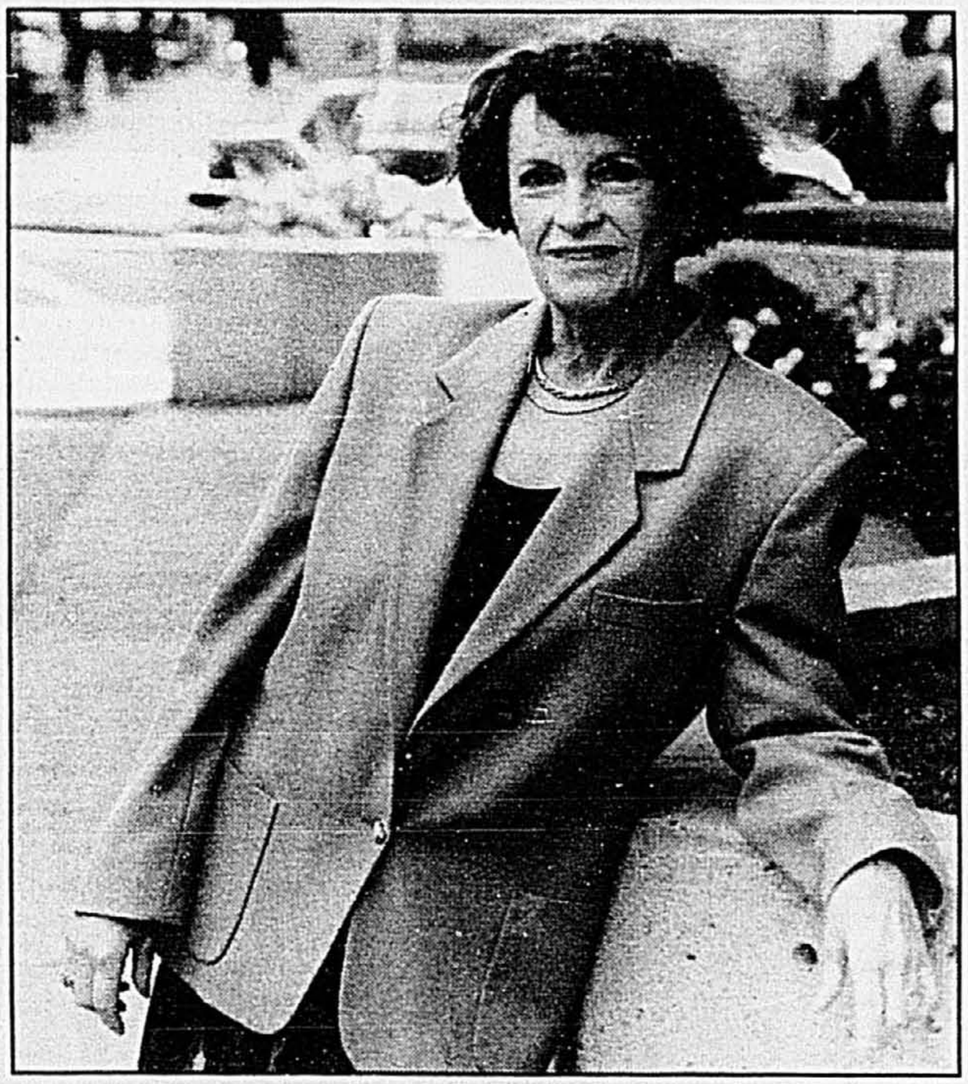
Le français de Paris

Contrairement au linguiste québécois Pierre Beaudry, Mme Rey-Debove ne rigole pas quand elle voit nos «arrêt/stop». Les Québécois, dit-elle, n'ont pas à copier le français de Paris tout le temps. Il est bien évident que les anglophones qui emploient le mot «stop» ne le font pas par amour du français international et que le mot «arrêt» s'impose ici pour des raisons politiques. D'ailleurs, le *Grand Robert* a adopté pas moins de 350 termes québécois environ. Signe donc de l'apport québécois à la langue française, dont nous n'avons pas à rougir.

Tout comme notre consoeur Lysiane Gagnon, qui il y a quelques jours s'en prenait dans *La Presse* au Secrétariat d'État qui essayait de corriger les journalistes qui ont à parler des malades et des personnes handicapées, Mme Rey-Debove craint cette sorte de censure qui cherche à tout banaliser.

«Bien sûr, comme femme, je déteste le sexisme. Mais un mot est un mot. Si on ne peut plus parler d'aveugle, de malade, de fou, de nègre, d'homosexuel et que sais-je, on ne progresse pas, on régresse. Moi je serai toujours pour le mot juste, quoiqu'en disent les bien-pensants».

Revenant à sa soeur, qui n'écrit qu'en anglais, Mme Rey-Debove dira que «si tous les scientifiques francophones n'écrivaient qu'en français, on finirait bien par les lire en français». Quant à elle, elle n'hésite pas à proclamer qu'il devrait en être ainsi. Reste à savoir si elle convaincra sa soeur!



Josette Rey-Debove, secrétaire générale de la rédaction des dictionnaires Robert, avoue qu'il n'est pas facile d'introduire des termes féminisés.

PHOTO MICHEL GRAVEL, *La Presse*

LA MAGNÉTOTHÈQUE

Gabriel Senécal psychologue, a poursuivi ses études grâce à La Magnétothèque.

Je livres-cassettes pour les aveugles

La Magnétothèque, c'est l'espoir de lire pour quelque 50 000 personnes de chez nous. Les livres-cassettes leur ouvrent le voie à l'éducation, au travail, aux loisirs. La lecture des journaux et magazines au Service radiophonique de lecture leur permet de rester en contact avec le monde qui les entoure. Venez acheter des bouquins tout en vous amusant à notre **encan de livres** le samedi 16 novembre de 12 à 14 heures.

Renseignements:
De Montréal: 524-6831
D'ailleurs au Québec: 1 800 361-0635

Le ministère des Affaires culturelles participe au rayonnement de La Magnétothèque.

Jacques Fauteux, animateur et Catherine Hooper, v.p. adjointe, Bell Canada

1677364 - B09

Le regard neuf de Bruce Trigger sur la civilisation amérindienne

MICHÈLE TISSEYRE-ROBINSON
collaboration spéciale

Les Enfants d'Aataensic: l'histoire du peuple huron (Libre Expression), de Bruce Trigger, professeur d'anthropologie à l'université McGill, est une oeuvre remarquable, tant par l'ampleur de la recherche sur laquelle elle repose que par le regard tout à fait nouveau qu'elle pose sur la civilisation amérindienne en général et la culture du peuple huron en particulier.

Non content de retracer l'histoire du peuple huron, depuis ses débuts jusqu'à la désintégration de la Confédération huronne, et la décimation puis l'assimilation des Hurons par les Iroquois, Bruce Trigger nous fait découvrir une société hautement intégrée, basée sur le commerce et la culture du maïs, dotée d'institutions politiques complexes, une société à ce point imbue de la liberté individuelle qu'elle ne connaissait ni l'intolérance religieuse ni le châtiment corporel des enfants.

Sur le plan politique, «un chef ne pouvait exercer le pouvoir qu'en obtenant le consentement de ses pairs pour chaque décision à prendre». Chez les Hurons, ce respect du principe démocratique s'étendait également aux croyances, de sorte qu'ils ne pouvaient comprendre, par exemple, pourquoi les Jésuites montraient un tel acharnement à vouloir discréditer les coutumes et les pratiques religieuses de la société huronne.

Le rôle des jésuites

L'impact des jésuites sur la société huronne et le rôle qu'ils jouèrent dans sa déstabilisation sont examinés en grand détail. Entre 1634 et 1640, les terribles épidémies qui décimèrent les Amérindiens de l'est du Canada, alors que les jésuites semblaient rester en bonne santé, contribuèrent à convaincre les Hurons d'une part que les jésuites usaient d'une puissante sorcellerie pour se protéger du fléau qui les affligeait.

Puisqu'ils n'usaient pas, d'autre part, de leur pouvoir pour les aider, cela devait vouloir dire que les jésuites voulaient la mort de tous les Hurons.

Les jésuites d'ailleurs, sous la direction de Brébeuf, n'hésitaient pas à usurper le rôle des chamans. Lors d'une sécheresse particulièrement dévastatrice, par exemple, «Brébeuf dit aux Hurons (...) que s'ils acceptaient de renoncer à leurs coutumes traditionnelles et s'engageaient à servir Dieu selon leurs instructions, les jésuites offriraient une neuvaine de messes et organiseraient une procession pour implorer l'assistance divine. Neuf jours plus tard (...) la pluie se mit à tomber» et la réputation des jésuites comme chamans habiles fut considérablement rehaussée, au détriment de celle des chamans hurons qui, eux, n'avaient pas réussi à faire tomber la pluie.

L'agonie d'un peuple

Le prosélytisme des jésuites (qui prônaient entre autres la séparation des enfants hurons de leurs parents et leur apprentisage en milieu français, où ils étaient soumis, en particulier, au châtiment corporel, concept qui horripilait leurs parents) eut pour effet de scinder la société huronne en factions, chrétienne et pro-jésuite d'une part, et traditionnaliste, antijésuite de l'autre, et de hâter la déstabilisation déjà amorcée par la famine, les épidémies, et les incursions guerrières de l'ennemi iroquois.

Là où Bruce Trigger innove par rapport aux autres historiens qui se sont penchés sur cette époque de notre histoire, c'est qu'il nous fait pénétrer dans la culture huronne, nous la montrant de l'intérieur, nous en faisant partager les points de vue et les perspectives propres, ce qui ne fait que donner plus de force à la tragique évocation de l'agonie du peuple huron pendant le terrible hiver de 1650, de la trahison des Français et de l'ultime victoire des Iroquois. Il ne faudrait pas conclure de l'intelligence avec laquelle l'auteur nous fait entrer dans le corps de son sujet qu'il tombe pour autant dans le piège manichéen. Son portrait des Français, que ce soit des marchands qui les premiers établirent avec les Hurons les relations commerciales sur lesquelles allait reposer leur alliance avec les nouveaux-venus, ou des Récollets et des Jésuites qui jouèrent, sans le vouloir, un rôle si important dans leur anéantissement par les Iroquois, est aussi équilibré, aussi nuancé que celui des Amérindiens.

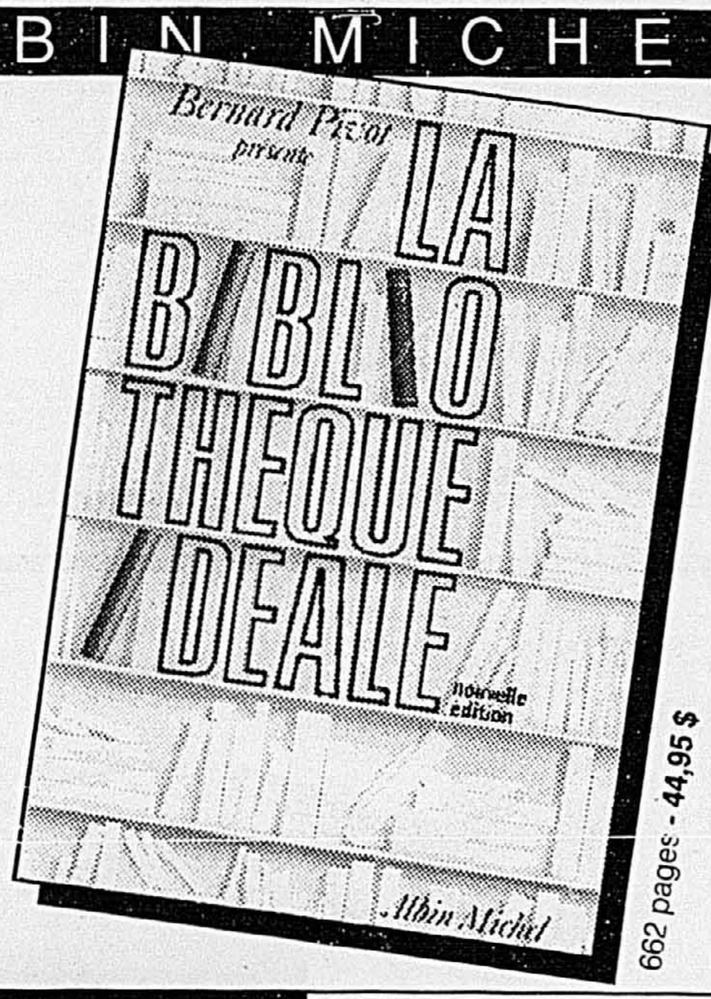
Enfin est-il besoin de souligner l'utilité, par les temps qui courent, d'un ouvrage de cette envergure? Les peuples amérindiens du Canada, à l'instar des Hurons, «poursuivent sans relâche leur lutte (...) pour rester maîtres de leur propre destinée». À un moment de notre histoire où leur voix se fait entendre comme jamais auparavant, il importe plus que jamais de mieux connaître leurs valeurs, leurs traditions, leur vision du monde, afin de mieux comprendre qui ils sont et ce qu'ils ont à nous dire.

Bruce Trigger, professeur d'anthropologie à McGill et auteur de *Les Enfants d'Aataensic: l'histoire du peuple huron*.

Michèle Tisseyre-Robinson est une journaliste qui s'intéresse de près à la situation autochtone au Canada.

ALBIN MICHEL

NOUVELLE ÉDITION 1992



662 pages - 44,95 $

LA BIBLIOTHÈQUE IDÉALE

le livre des meilleurs livres du monde

Le Docte Rat et L'apprenti Docte Rat

Des jeux de société distincts

Pour fin d'interprétation, des jeux de société distincts comprennent notamment:

a) Des jeux exclusivement de langue française qui reflètent bien la culture québécoise;
b) Des jeux qui révèlent un humour unique en son genre;
c) Des jeux qui se sont mérité le **Sceau d'excellence** de l'Association des consommateurs du Québec (Revue *Protégez-vous*).

Le Docte Rat
• Le jeu questionnaire des adultes de 14 à 114 ans: 32,95$
• Questions additionnelles: 19,95$

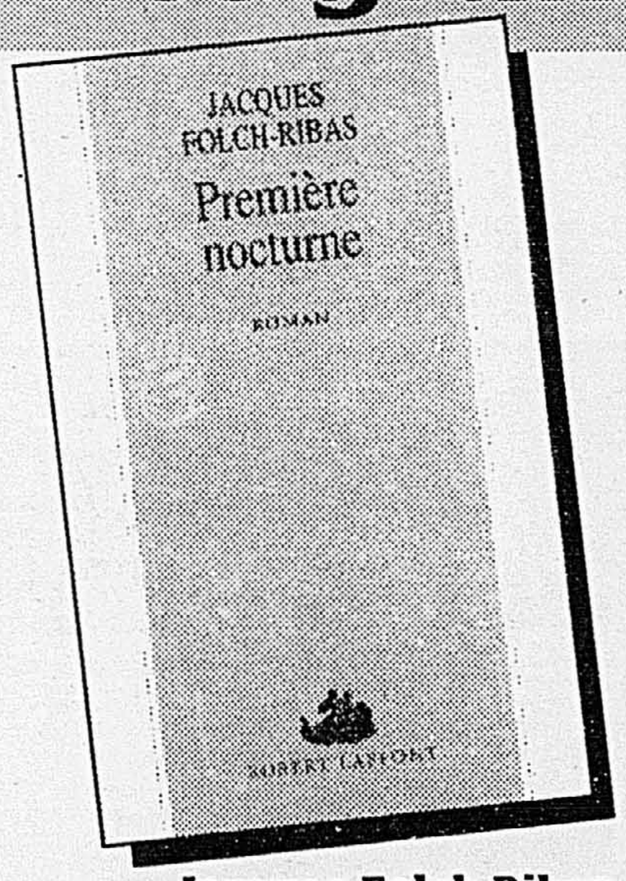
Plus de 20 000 vendus

Plus de 55 000 vendus

L'apprenti Docte Rat
• Le jeu questionnaire des apprentis sages de 9 ans et ¼ et plus: 32,95$

Productions Ludica Inc.
Salon du livre de Montréal: kiosque Diffusion Dimedia (distributeur exclusif)

Nos grands succès de la rentrée



Jacques Folch-Ribas

«Il n'est pas en cette saison, pourtant abondante, un récit qui sort davantage de l'ordinaire. Il n'y en a pas, non plus, dont il émane un charme plus fort...»

Alain Bosquet

Maguy Lebrun

Un message d'espérance qui va droit au cœur, par l'auteur de *Médecins du ciel, médecins de la terre.*

Béatrice Saubin

Bouleversant!

L'histoire d'une survie.
Plus de 150 000 exemplaires vendus.

Nouveautés à lire absolument!

Bernie Siegel

Comment faire surgir de soi-même les outils de la guérison. Un art de guérir, un art de vivre.

Mario Puzo

Un thriller explosif qui éclaire et renouvelle la légende des Kennedy.

Joséphine Hart

Un roman effrayant et dérangeant. Tout le pouvoir terrible et hypnotique de l'obsession sexuelle.

À signaler:

Jacques Folch-Ribas signera son livre le samedi 16 de 19h00 à 20h00 et le dimanche 17 de 14h00 à 16h00.
Annie Kriegel, auteur de *Ce que j'ai cru comprendre*, rencontrera ses lecteurs
le vendredi 15 de 16h00 à 17h00 et de 19h00 à 20h00.

ROBERT LAFFONT

Libre Expression[MD]

Gagnez 100 livres publiés chez Libre Expression

Libre Expression vous attend au Salon du livre de Montréal, aux stands 129, 131, 133, 228, du 14 au 19 novembre prochains. Venez nous voir pour bouquiner, pour choisir vos cadeaux, ou pour rencontrer nos auteurs.
Nous vous invitons à déposer à notre stand le coupon de participation ci-dessous qui vous permettra peut-être de gagner un lot de cent livres publiés par notre maison.
Le tirage aura lieu le mardi 19 novembre à 18h.

Pour participer

- Remplir ce coupon et le déposer aux stands de Libre Expression
- La valeur des prix offerts est de 1974,10$
- Ce concours est ouvert à tous les résidants du Québec de 18 ans et plus.
- Le texte des règlements relatifs au concours est disponible dans les locaux des Éditions Libre Expression, 2016, rue Saint-Hubert Montréal (Québec) H2L 3Z5

Nom _____ Âge _____

Adresse _____ App. _____

Ville _____ Code Postal _____

Tél. (rés.) _____ (bureau) _____

Libre Expression

Déposez ce coupon aux stands de Libre Expression nos. 129, 131, 133, 228, au Salon du livre de Montréal.